

Baumobstanlagen in Europa 1997

The European orchard in 1997

Le verger européen en 1997



EUROPÄISCHE KOMMISSION
EUROPEAN COMMISSION
COMMISSION EUROPÉENNE



THEMENKREIS 5 — THEME 5 — THÈME 5
Landwirtschaft und Fischerei
Agriculture and fisheries
Agriculture et pêche

DE

..... Eurostat hat den Auftrag, der Europäischen Union einen qualitativ hochwertigen statistischen Informationsdienst bereitzustellen.

Eurostat-Reihen: ein an den Bedarf aller Nutzer angepaßtes Angebot.

Pressemitteilungen: Sie enthalten die Schlüsselzahlen zur EU, zu ihren Mitgliedstaaten und ihren Partnern. Die Pressemitteilungen werden kostenlos zur Verfügung gestellt. Unmittelbar nach ihrer Veröffentlichung sind sie auch im Internet zu finden:
<http://europa.eu.int/eurostat.html>

Statistik kurzgefaßt: aktuelle Zusammenfassungen der wichtigsten Ergebnisse von statistischen Erhebungen, Studien und Analysen.

Schlüsselindikatoren: Diese Reihe enthält in einem handlichen Buch von maximal 100 Seiten die wichtigsten Indikatoren zu einem Themenbereich oder einem Teilbereich.

Panorama der Europäischen Union: In dieser Reihe geht es um die Merkmale und Trends in multisektoralen Themenbereichen oder sektoralen Teilbereichen.

Methoden und Nomenklaturen: Diese Veröffentlichungen richten sich an Fachleute; sie beschreiben die Methoden und Systematiken, die für einzelne Themen, Themenbereiche oder Sektoren verwendet werden.

Detaillierte Tabellen: Diese Veröffentlichungen richten sich an Fachleute; darin sind ein Teil oder die Gesamtheit der statistischen Angaben zu einem Thema, Themenbereich oder Sektor zu finden.

Studien und Forschung: Zusammenfassungen der Ergebnisse von Studien und Forschungsarbeiten im Bereich der europäischen Statistik.

Kataloge: Die kostenlosen Kataloge informieren rasch und genau über das Produkt- und Dienstleistungsangebot von Eurostat.

EN

..... Our mission is to provide the European Union with a high-quality statistical information service

Eurostat's collections are adapted to the needs of all users.

Press releases: key figures on the EU, the Member States and their partners. They are provided free of charge. They are also available on the Internet as soon as they are published:
<http://europa.eu.int/eurostat.html>

Statistics in focus: up-to-date summaries of the main results of statistical surveys, studies and analyses.

Key indicators: the main indicators on a theme or sub-theme in an easy-to-carry booklet.

Panorama of the European Union: highlights the features and trends of a multi-sectoral theme or a sectoral sub-theme.

Methods and nomenclatures are intended for specialists who want to consult the methodologies and nomenclatures used for a theme, a sub-theme or a sector.

Detailed tables: statistical data for specialists compiled on a theme, sub-theme or sector.

Studies and research summarise the results of European statistical studies and research and are intended for specialists.

Catalogues: free of charge rapid access to concise information on Eurostat's products and services.

FR

..... Notre mission est de fournir à l'Union européenne un service d'information statistique de qualité

Les collections d'Eurostat sont une offre adaptée aux besoins de tous les utilisateurs.

Communiqués de presse: les chiffres clés sur l'UE, les États membres et leurs partenaires. Ils sont distribués gratuitement et sont également disponibles sur Internet dès leur publication.

Statistiques en bref: synthèses actualisées des principaux résultats des enquêtes, des études et des analyses statistiques.

Indicateurs clés: les principaux indicateurs concernant un thème ou un sous-thème, sous la forme d'un livret facile à emporter.

Panorama de l'Union européenne: les caractéristiques et les tendances d'un thème multisectoriel ou d'un sous-thème sectoriel.

Méthodes et nomenclatures: les méthodologies et les nomenclatures relatives à un thème, un sous-thème ou un secteur.

Tableaux détaillés: des données statistiques élaborées concernant un thème, un sous-thème ou un secteur, destinées aux spécialistes.

Études et recherche: cette collection comprend les résultats d'études et de recherches européennes en statistique et sont destinées aux spécialistes.

Catalogues: des informations concises sur les produits et services d'Eurostat. Ils peuvent être obtenus gratuitement.

Baumobstanlagen in Europa 1997

The European orchard in 1997

Le verger européen en 1997



Zahlreiche weitere Informationen zur Europäischen Union sind verfügbar über Internet, Server Europa (<http://europa.eu.int>).

A great deal of additional information on the European Union is available on the Internet.

It can be accessed through the Europa server (<http://europa.eu.int>).

De nombreuses autres informations sur l'Union européenne sont disponibles sur Internet via le serveur Europa (<http://europa.eu.int>).

Bibliographische Daten befinden sich am Ende der Veröffentlichung.

Cataloguing data can be found at the end of this publication.

Une fiche bibliographique figure à la fin de l'ouvrage.

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes, 2000

ISBN 92-827-5670-X

© Europäische Gemeinschaften, 2000

© European Communities, 2000

© Communautés européennes, 2000

Printed in Luxembourg

GEDRUCKT AUF CHLORFREI GEBLEICHTEM PAPIER

PRINTED ON WHITE CHLORINE-FREE PAPER

IMPRIMÉ SUR PAPIER BLANCHI SANS CHLORE



EUROSTAT

L-2920 Luxembourg — Tél. (352) 43 01-1 — Télex COMEUR LU 3423
Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles — Tél. (32-2) 299 11 11

DE Eurostat ist das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften. Es hat den Auftrag, die Union mit europäischen Statistiken zu versorgen, die Vergleiche zwischen Ländern und Regionen ermöglichen. Eurostat konsolidiert und harmonisiert die in den Mitgliedstaaten erhobenen Daten.

Um die weite Verbreitung der gewaltigen verfügbaren Datenmenge zu gewährleisten und den einzelnen Nutzern zu helfen, diese Informationen richtig zu verwenden, hat Eurostat sein Veröffentlichungs- und Dienstleistungsprogramm geschaffen. Um sich gezielt an das breite Publikum oder an Fachleute wenden zu können, wurden für die einzelnen Nutzergruppen spezielle Reihen entwickelt.

Im Rahmen des neuen Programms hat Eurostat eine Web-Site entwickelt. Sie umfaßt ein breites Angebot von Online-Informationen über die Erzeugnisse und Dienstleistungen, Pressemitteilungen, Kataloge, Online-Veröffentlichungen sowie Indikatoren für die Eurozone.

Yves Franchet
Generaldirektor

EN Eurostat is the Statistical Office of the European Communities. Its task is to provide the European Union with statistics at a European level, that allow comparisons to be made between countries and regions. Eurostat consolidates and harmonizes the data collected by the Member States.

To ensure that the vast quantity of accessible data is made widely available, and to help each user make proper use of the information, Eurostat has set up a publications and services programme.

As part of the new programme Eurostat has developed its website. It includes a broad range of on-line information on Eurostat products and services, newsletters, catalogues, on-line publications as well as indicators on the euro-zone.

Yves Franchet
Director-General

FR Eurostat est l'Office statistique des Communautés européennes. Il a pour tâche de fournir à l'Union européenne des statistiques au niveau européen, qui permettent des comparaisons entre pays et régions. Eurostat consolide et harmonise les données collectées par les États membres.

Pour assurer que l'ensemble des données disponibles soit largement accessible et pour aider chaque utilisateur à faire bon usage de toute cette information, Eurostat a mis en place un programme de publications et de services.

Dans le cadre du nouveau programme, Eurostat a développé son site Internet. Celui-ci comprend toute une série d'informations en ligne sur les produits et les services d'Eurostat, ses bulletins d'information, ses catalogues et ses publications en ligne ainsi que des indicateurs sur la zone euro.

Yves Franchet
Directeur-Général

INHALT
CONTENTS
TABLE DES MATIERES

1) Einleitung	Introduction	Introduction..... 5
1-1) EU-Erhebung	Community survey	Enquête communautaire..... 5
1-2) Nationale Besonderheiten	National features	Spécificités nationales 5
2) Baumobstanlagen in Europa - 1997	The European orchard in 1997	Le verger européen en 1997..... 6
2-1) Überblick	Overview	Vue d'ensemble..... 6

MANZANEROS Y MANZANARES:

2-2) Die regionale Neigungen	The regional inclinations	Les vocations régionales 8
3) Alter der Baumobstanlagen	Age of the orchard	Age du verger..... 15
4) Sorten-Übersicht	Overview of varieties	Aperçu des variétés..... 16
5) Obstverfügbarkeit nach den Reifeperioden	Availability of fruits depending on ripening periods	Disponibilité des fruits en fonction des périodes de maturation 26
6) Weitere Auskünfte	Further information	Renseignements complémentaires 29
6-1) EU-Instrumente	Community tools	Outils communautaires..... 29
6-2) Nützliche Adressen in den Mitgliedstaaten	Useful addresses in the Member States	Adresses utiles dans les Etats membres 30

1) EINLEITUNG

1-1) EU-ERHEBUNG

Diese Veröffentlichung enthält eine kurze Analyse der Daten, die bei der EU-Gründerhebung (1997) über kommerzielle Anlagen für bestimmte Obstbaumarten gewonnen wurden. Die Erhebung soll die Abschätzung des Produktionspotentials der betreffenden Baumobstanlagen ermöglichen.

Die Daten sind in der Datenbank FRUCTUS (siehe Punkt 6.1) gespeichert; die hier veröffentlichten Ergebnisse stammen ebenfalls aus dieser Datei.

Die Datenerhebung wird in dem allgemeinen Rahmen durchgeführt, der durch die gemeinschaftlichen Rechtsvorschriften festgelegt wurde (siehe Punkt 6.1).

Die Erhebung konzentriert sich auf folgende Variablen:

- Land
- Region
- Obstbaumart
- Sorte
- Anbaufläche (Hektar: ha)
- Pflanzdichte (Anzahl der Bäume/ha)
- Alter

Weitere Einzelheiten siehe Punkt 6.1.

1-2) NATIONALE BESONDERHEITEN

Die einzelnen Mitgliedstaaten wenden unterschiedliche Erhebungsmethodiken an (siehe Punkt 6.1).

In manchen Fällen kann es vorkommen, daß sich die Kriterien der EU-Erhebung von den Kriterien einer entsprechenden Erhebung auf nationaler Ebene unterscheiden. Dadurch können sich Abweichungen zwischen den Daten der Datenbank FRUCTUS und den von den nationalen Einrichtungen veröffentlichten Daten ergeben.

In einigen Mitgliedstaaten wurden bei der Erhebung zu den Baumobstanlagen über die in der EU-Erhebung vorgesehenen Variablen hinausgehende Strukturdaten erhoben. Diese Daten sind jedoch zwischen den Mitgliedstaaten nicht vergleichbar.

Ausführlichere Informationen sind bei den unter Punkt 6.2 angegebenen Adressen erhältlich.

1) INTRODUCTION

1-1) COMMUNITY SURVEY

The purpose of this publication is to provide a concise analysis of the data collected in the basic survey (1997) on commercial plantations of certain species of fruit tree in the European Union. The objective of the survey is to be able to assess the production potential of the orchards in question.

The data are stored in the FRUCTUS database (see point 6.1), which was also the source of the results contained in this publication.

The survey is in line with the general approach defined by Community legislation (see point 6.1).

The data was collected on the following variables:

- Country
- Region
- Species
- Variety
- Area (hectare: ha)
- Density (number of trees/ha)
- Age

For further details, see point 6.1.

1-2) NATIONAL FEATURES

The methodology used in the surveys varies from country to country (see point 6.1).

In some cases, the criteria applied in the Community survey differ from those applied in the equivalent national survey. This may lead to discrepancies between the data contained in the FRUCTUS database and those published by national bodies.

In carrying out the fruit tree survey, some Member States collected extra structural data in addition to the variables required for the Community survey. However, these data are not comparable between the Member States.

For further information, see the addresses given in point 6.2.

1) INTRODUCTION

1-1) ENQUETE COMMUNAUTAIRE

Cette publication a pour but de présenter une analyse succincte des données qui ont été relevées lors de l'enquête de base (1997) sur les plantations, à des fins commerciales, de certaines espèces d'arbres fruitiers dans l'Union Européenne. L'objectif de cette enquête est de permettre l'appréciation du potentiel de production des vergers en cause.

Les données sont stockées dans la base de données FRUCTUS (voir point 6.1), qui a également été la source des résultats contenus dans cette publication.

La réalisation de l'enquête s'inscrit dans le cadre général défini par des textes législatifs communautaires (voir point 6.1).

La collecte des données est axée sur les variables suivantes:

- Pays
- Région
- Espèce
- Variété
- Surface (hectare: ha)
- Densité (nombre d'arbres/ha)
- Age

Pour des détails supplémentaires, voir points 6.1.

1-2) SPECIFICITES NATIONALES

La méthodologie utilisée dans les enquêtes varie d'un Etat membre à l'autre (voir point 6.1).

Il arrive, dans certains cas, que les critères de l'enquête communautaire diffèrent de ceux d'une enquête analogue effectuée au niveau national; ceci peut se traduire par une discordance entre les données contenues dans la base FRUCTUS et celles publiées par les organismes nationaux.

Certains Etats membres, en exécutant l'enquête sur le verger, ont collecté des données structurelles au-delà des variables prévues par l'enquête communautaire. Toutefois, ces données ne sont pas comparables d'un Etat membre à l'autre.

Pour de plus amples renseignements, il est recommandé de consulter les adresses mentionnées au point 6.2.



2) BAUMOBSTANLAGEN IN EUROPA

2-1) ÜBERBLICK

Die Daten für die EU sind in zusammengefaßter Form in Abbildung A wiedergegeben. Auffallend dabei ist, daß auf zwei Länder (Spanien und Italien) 70 % der EU-Gesamtanbaufläche für Obstbäume entfallen. Nimmt man zu diesen beiden Ländern noch die übrigen Mittelmeerländer (Frankreich, Griechenland und Portugal) hinzu, so liegt dieser Anteil sogar über 90 %.

Tabelle 1 enthält einen Überblick nach Obstbaumarten.

2) THE EUROPEAN ORCHARD

2-1) OVERVIEW

The summary data for the EU are given in Chart A. It is interesting to note that two countries (Spain and Italy) account for 70% of the total area under fruit trees in the EU. The figure stands at over 90% if the other Mediterranean countries are included (France, Greece and Portugal).

Table 1 gives a summary broken down by species.

2) LE VERGER EUROPEEN

2-1) VUE D'ENSEMBLE

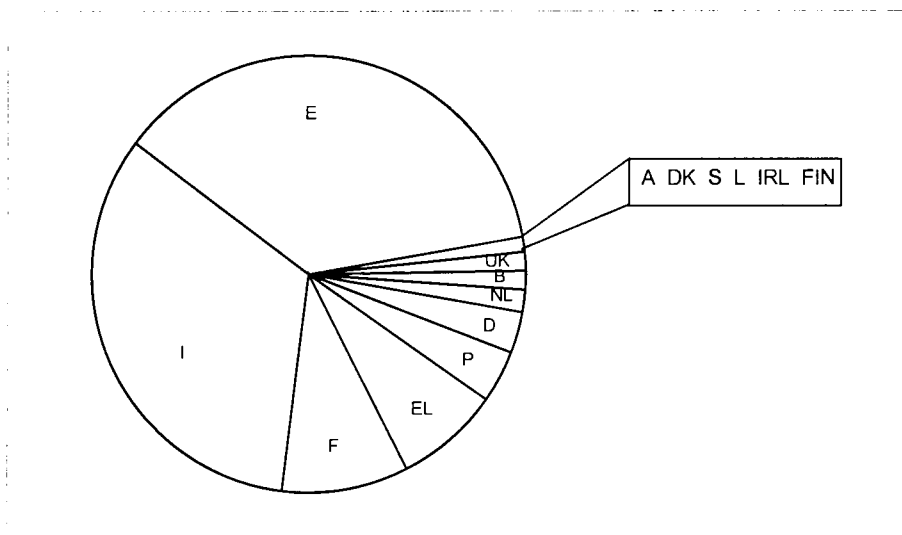
Les données de synthèse au niveau européen sont résumées dans le graphique A. Il est intéressant de remarquer que 2 pays (Espagne et Italie) représentent 70% de la surface totale communautaire cultivée en arbres fruitiers. Ce pourcentage dépasse 90% si on ajoute, à ces deux pays, les autres pays méditerranéens (France, Grèce et Portugal).

Le tableau 1 présente une synthèse ventilée par espèce.

Chart A

TOTAL ORCHARD AREA *

	%
BELGIQUE/BELGIË	1.6
DANMARK	0.2
DEUTSCHLAND	3.0
ELLÄDA	8.0
ESPAÑA	36.9
FRANCE	9.3
IRELAND	0.04
ITALIA	33.4
LUXEMBOURG	0.1
NEDERLAND	1.7
ÖSTERREICH	0.7
PORTUGAL	3.8
SUOMI/FINLAND	0.03
SVERIGE	0.1
UNITED KINGDOM	1.3
EU	100.0



- * Fruit trees considered:
- The seven species in E, EL, F, I, and P
 - Apples in the 15 countries of the EU
 - Pears in the EU except Ireland and Finland
 - Apples, pears, peaches and apricots in Austria



Table 1: Breakdown of fruit species by country and for the EU, 1997

Country	Apple trees		Pear trees		Peach trees		Apricot trees		Orange trees		Lemon trees		Small-fruited citrus	
	ha	%	ha	%	ha	%	ha	%	ha	%	ha	%	ha	%
EU 15	301 599	100.0	134 221	100.0	249 369	100.0	69 076	100.0	286 661	100.0	87 100	100.0	144 730	100.0
Belgique/België	13 532	4.5	6 318	4.7	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Danmark	1 522	0.5	399	0.3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Deutschland	35 793	11.9	2 372	1.8	(**)	(**)	(**)	(**)	-	-	-	-	-	-
Ellàda	10 673	3.5	3 185	2.4	37 092	14.9	4 417	6.4	33 349	11.6	8 429	9.7	4 551	3.1
España	52 240	17.3	36 946	27.5	79 232	31.8	28 470	41.2	130 423	45.5	46 750	53.7	95 771	66.2
France	60 399	20.0	13 152	9.8	25 586	10.3	16 581	24.0	109	0.0	40	0.0	2 184	1.5
Ireland	500	0.2	(**)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Italia	71 841	23.8	51 458	38.3	102 279	41.0	18 673	27.0	111 939	39.0	31 452	36.1	38 002	26.3
Luxembourg	1 063	0.4	159	0.1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Nederland	15 166	5.0	6 021	4.5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Österreich (*)	7 091	2.4	505	0.4	401	0.2	437	0.6	-	-	-	-	-	-
Portugal	16 275	5.4	10 842	8.1	4 780	1.9	498	0.7	10 841	3.8	428	0.5	4 222	2.9
Suomi/Finland (*)	433	0.1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sverige (*)	1 653	0.5	239	0.2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
United Kingdom	13 418	4.4	2 626	2.0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

(*) First basic survey for these countries

(**) Species not covered by the Council Directive 76/625/EEC

MANZANEROS Y MANZANARES

2-2) DIE REGIONALE NEIGUNGEN

Die regionalen Neigungen nach Obstbaumarten wurden anhand des folgenden Indikators gemessen:

$$\frac{\text{Anbaufläche für Obstbäume insgesamt}}{\text{Landwirtschaftlich genutzte Fläche (LF) insgesamt}}$$

Dieser Indikator wurde für jede Region und jede Obstbaumart sowie für die europäischen Regionen insgesamt berechnet. Zur Berechnung des Indikators für die EU insgesamt wurden selbstverständlich nur diejenigen Regionen herangezogen, in denen die erhobene Angabe signifikant ist. So wurde beispielsweise im Falle von Frankreich für die Zitrusgewächse nur Korsika berücksichtigt.

Jeder regionale Indikator wurde durch den europäischen Durchschnittswert für die jeweilige Obstbaumart dividiert. Dabei ging man davon aus, daß EU = 100. Die Ergebnisse sind den Tabellen 2 bis 8 sowie den Abbildungen B-1 bis B-7 zu entnehmen.

2-2) THE REGIONAL INCLINATIONS

Regional specialisation for each fruit tree species was measured using the following indicator:

$$\frac{\text{Total area under fruit trees}}{\text{Total utilised agricultural area (UAA)}}$$

This indicator was calculated for each region, each species and the European regions as a whole. In the calculation of the EU total, of course, only the regions in which the phenomenon was significant were taken into account: for instance, as regards France and citrus fruits, only Corsica was included.

Each regional indicator was divided by the European average for the species in question. The results, in which EU=100, are set out in Tables 2 to 8 and in Maps B-1 to B-7.

2-2) LES VOCATIONS REGIONALES

Les spécialisations régionales, pour chaque espèce d'arbres fruitiers, ont été mesurées au moyen de l'indicateur suivant:

$$\frac{\text{Superficie totale cultivée en arbres fruitiers}}{\text{Total de la Superficie Agricole Utilisée (SAU)}}$$

Cet indicateur a été calculé pour chaque région, chaque espèce et pour la totalité des régions européennes. Bien sûr, dans le calcul du total UE, seules les régions pour lesquelles le phénomène est significatif ont été prises en compte: par exemple, en ce qui concerne la France et les agrumes, la Corse a uniquement été retenue.

Chaque indicateur régional a été divisé par la moyenne européenne se référant à l'espèce concernée. Les résultats, obtenus en posant UE = 100, sont représentés dans les tableaux 2 à 8 ainsi que dans les cartes B-1 à B-7.

Table 2: APPLE TREES

Trentino Alto-Adige	3 316
Comunidad de Madrid	2 568
Principado de Asturias	712
Lisboa e Vale do Tejo	643
Belgique/België	418
Thessalia	378
Canarias	366
Luxembourg	358
Nederland	322
France Sud-Est	311
Pais Vasco	307
Portugal Centro	279
Portugal Norte	269
Val Padana	254
La Rioja	232
Piemonte	225

Table 3: PEAR TREES

Lisboa e Vale do Tejo	1 784
Cataluña	1 199
Val Padana	1 037
La Rioja	867
Islas Baleares	455
Belgique/België	416
Aragón	327
Región de Murcia	311
Comunidad Valenciana	304
Nederland	273
France Sud-Est	240
Thessalia	213
Peloponnisos	190
Canarias	180
Comunidad foral de Navarra	154
Italia Meridionale	119



Table 4: PEACH TREES

Makedonia	706
Región de Murcia	676
Comunidad Valenciana	505
Cataluña	365
La Rioja	310
Val Padana e Trentino	278
France Sud-Est	169

Table 5: APRICOT TREES

Región de Murcia	1 863
Comunidad Valenciana	807
Peloponnisos	533
France Sud-Est	328
Islas Baleares	266
Italia Meridionale	101
Val Padana	96

Table 6: ORANGE TREES

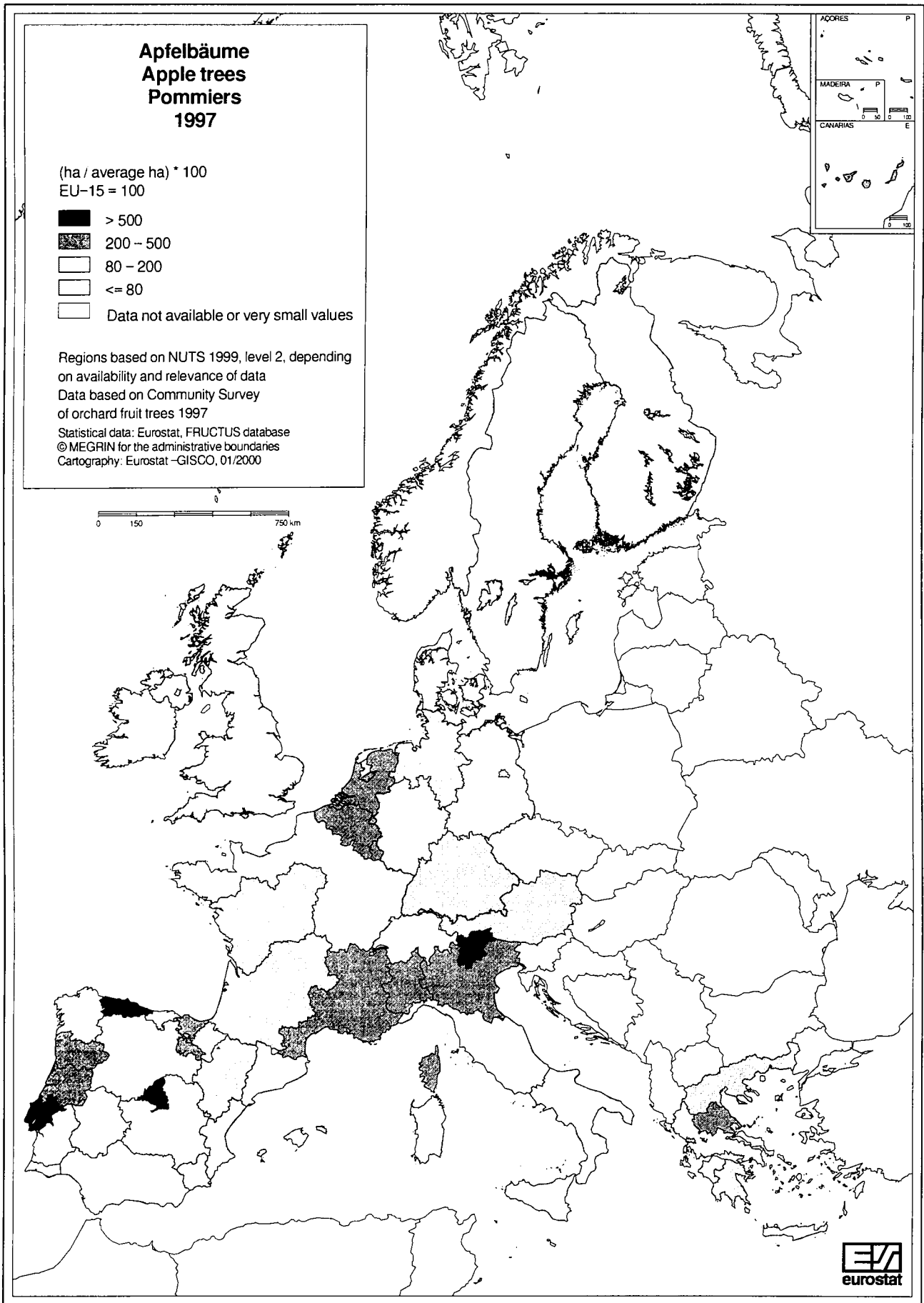
Comunidad Valenciana	782
Algarve	384
Peloponnisos	377
Sicilia	306
Ipeiros	282
Calabria	249
Región de Murcia	163
Canarias	136

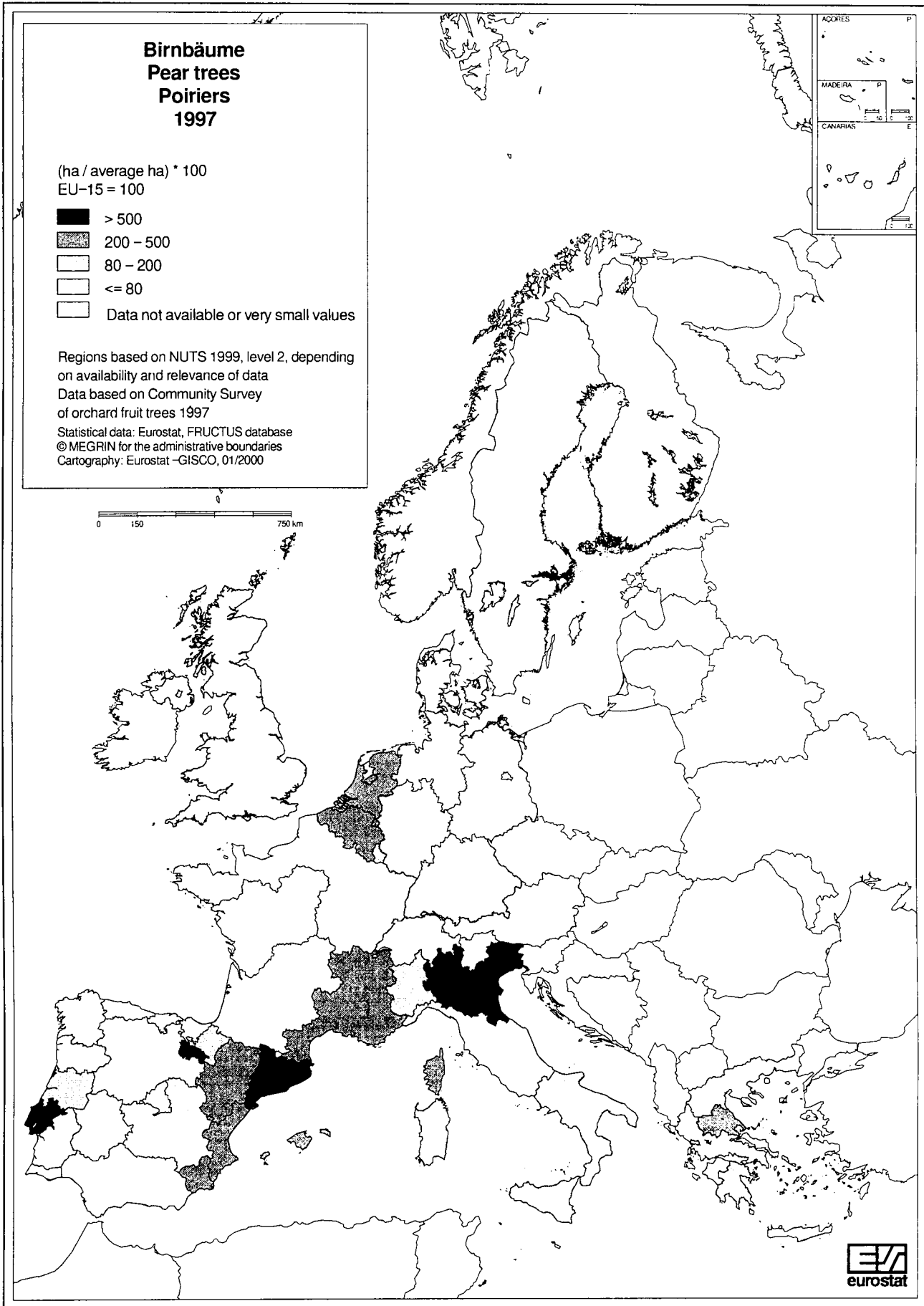
Table 7: LEMON TREES

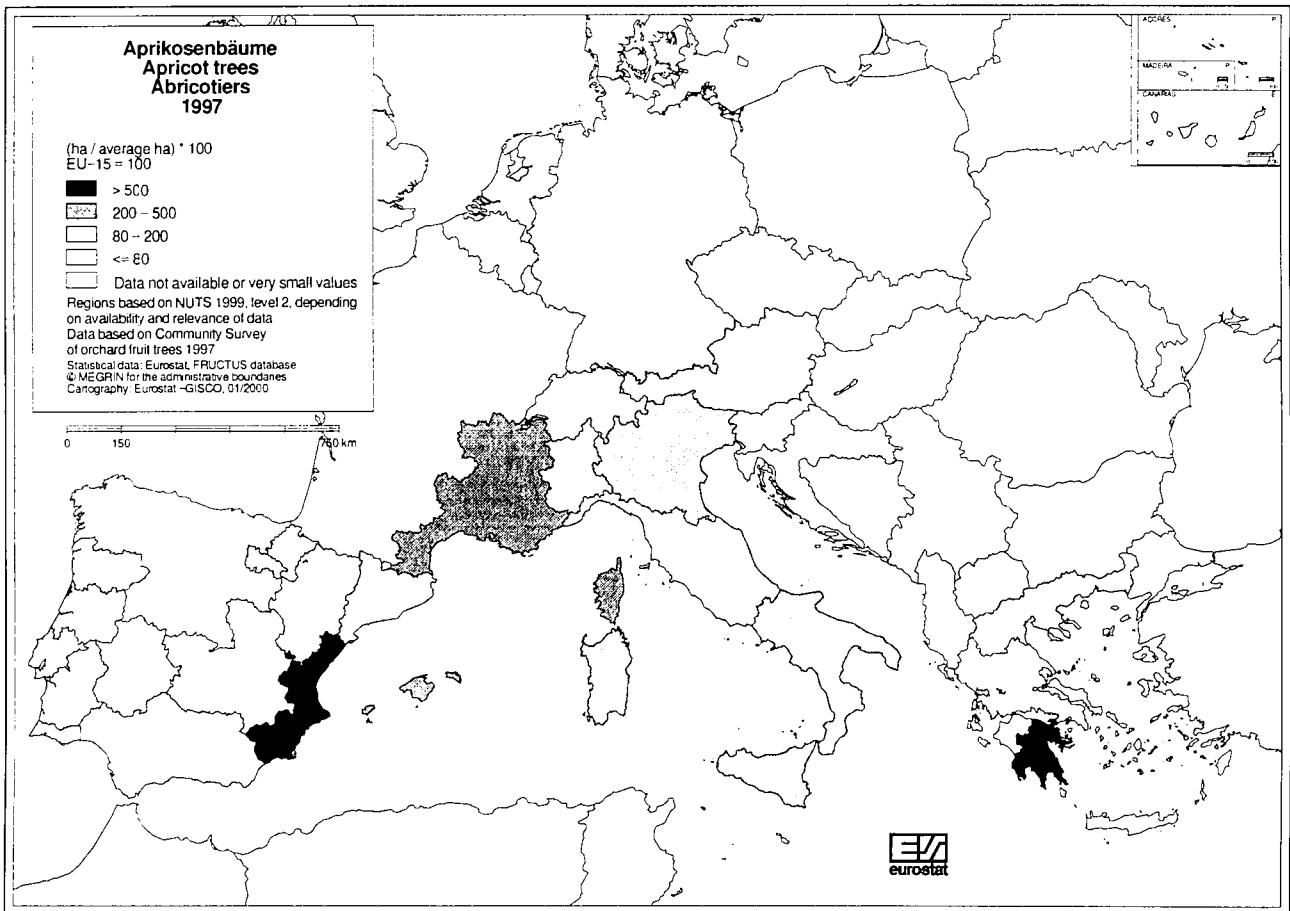
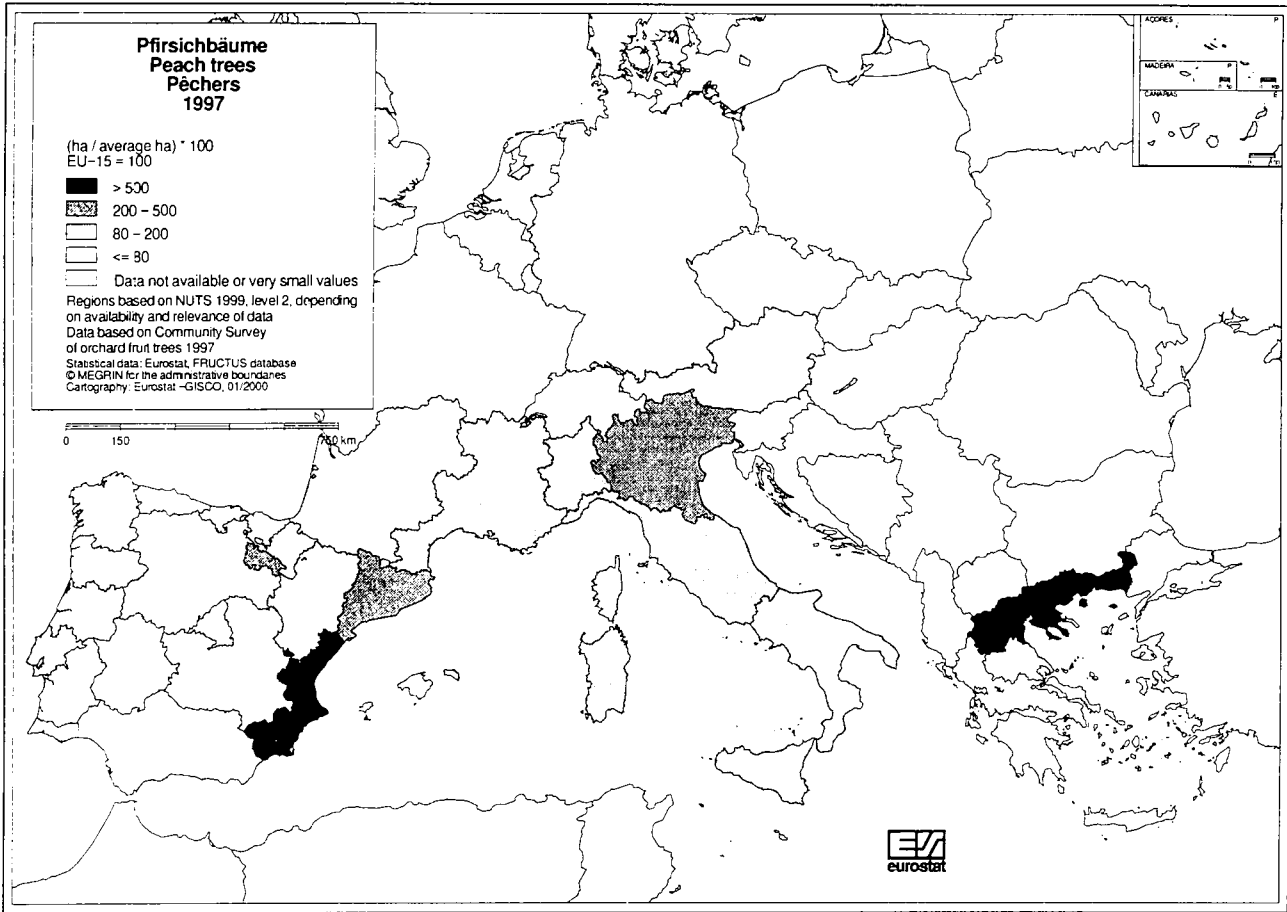
Región de Murcia	1 076
Comunidad Valenciana	491
Sicilia	416
Peloponnisos	370
Canarias	91

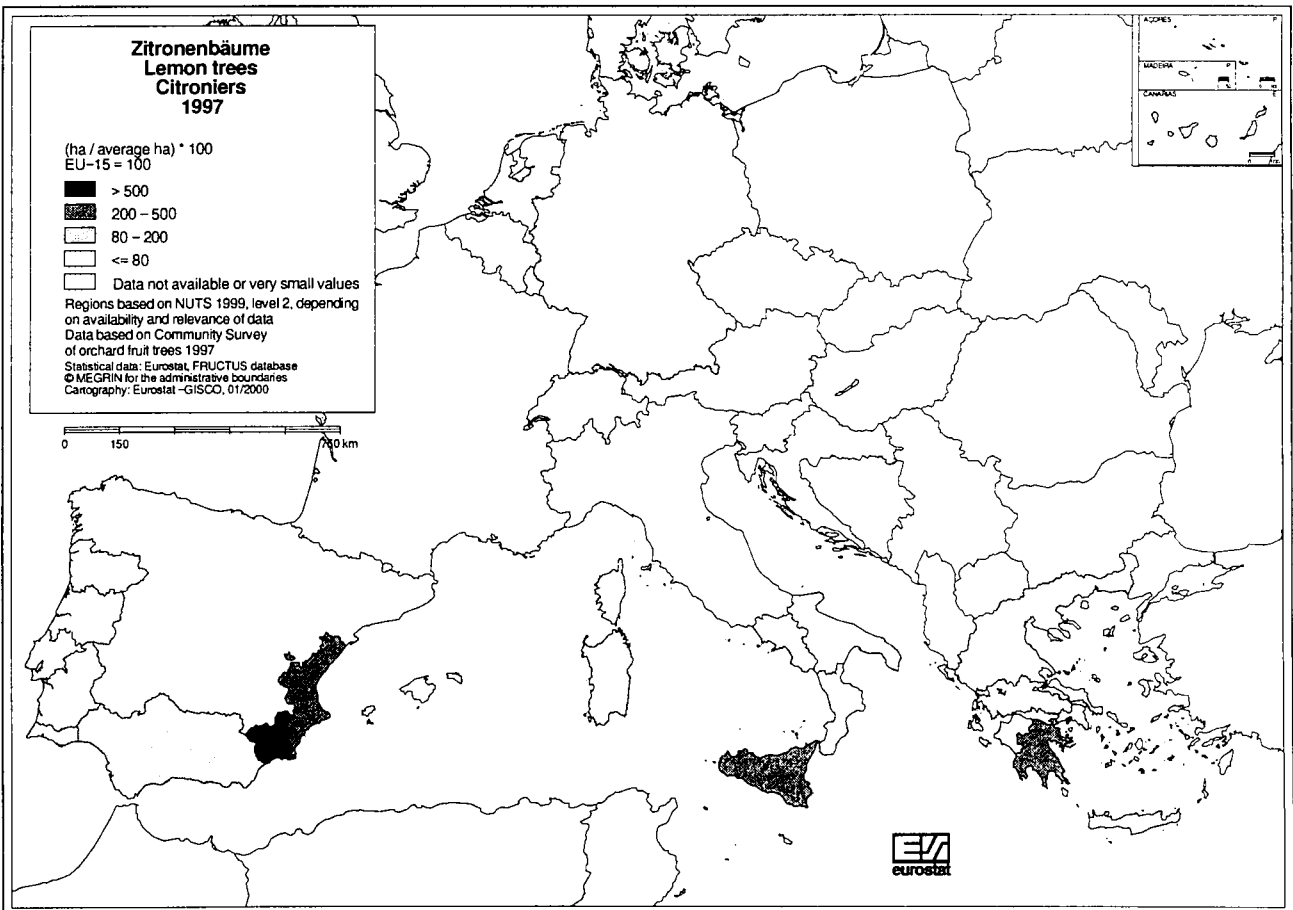
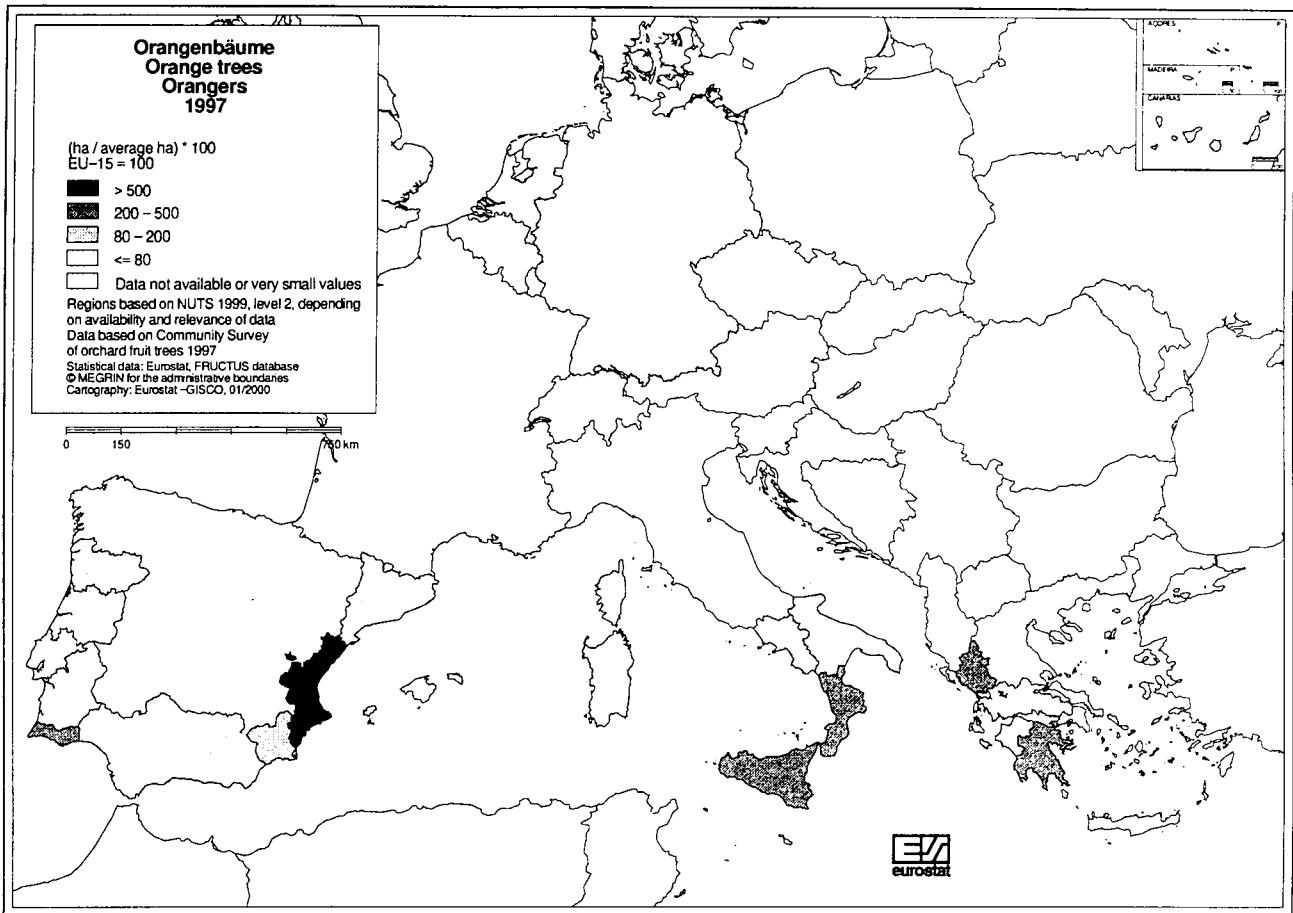
Table 8: SMALL-FRUITED CITRUS TREES

Comunidad Valenciana	1 771
Algarve	406
Calabria	345
Corse	289
Sicilia	113
Peloponnisos	96

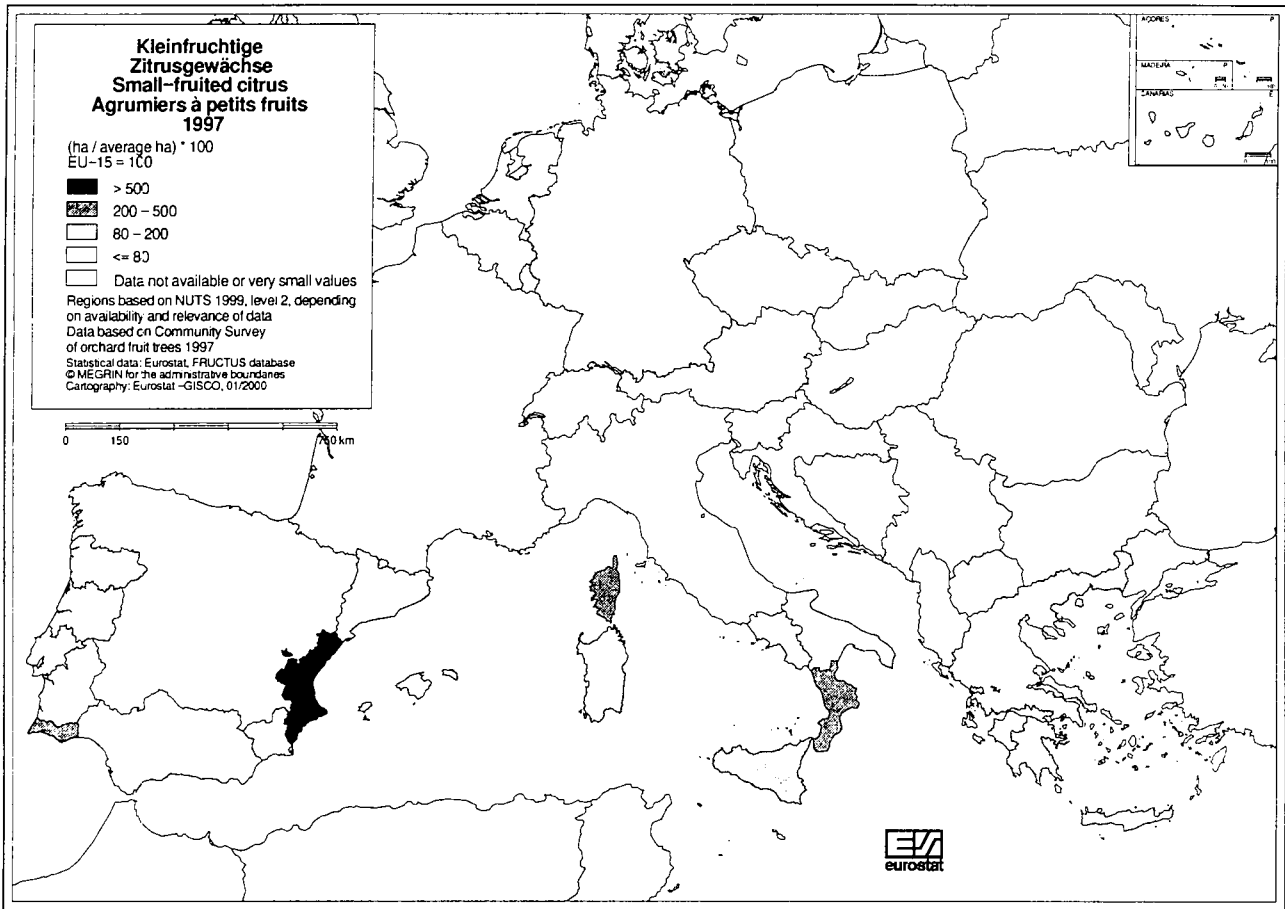








MAP B-7



3) ALTER DER BAUMOBSTANLAGEN

Aus Tabelle 9 ist für die EU das Durchschnittsalter der Bäume für jede Obstbaumart ersichtlich, wobei jeweils die Länder angegeben werden, in denen das Mindest- bzw. das Höchstalter verzeichnet wurde.

3) AGE OF THE ORCHARD

Table 9 shows the average age of the trees of each species in the EU, showing for each species the countries for which the minimum and maximum ages are recorded.

3) AGE DU VERGER

Le tableau n° 9 représente l'âge moyen, au niveau européen, des arbres de chaque espèce avec, pour chacun d'eux, indication des pays où les âges minimum et maximum sont enregistrés.

Table 9:

MEAN AGE OF FRUIT TREES 1997

SPECIES	MINIMUM		EU	MAXIMUM	
	COUNTRY	AGE		COUNTRY	AGE
Apple trees	B	7.3	10.1	L	17.6
Pear trees	DK	10.1	12.4	L	19.4
Peach trees	E	8.0	9.9	A	13.2
Apricot trees	A	8.4	10.7	EL	12.6
Orange trees	E	15.4	18.5	EL	24.8
Lemon trees	F	14.7	23.9	I	27.3
Small-fruited citrus trees	P	12.2	16.5	F	21.0

In den Tabellen 10 bis 16 werden für den Zeitraum 1992-1997 die einzelnen Obstbaumarten und die einzelnen Länder miteinander verglichen.

Tables 10 to 16 show the comparisons, species by species and country by country between 1992 and 1997.

Les tableaux 10 à 16 effectuent la comparaison, espèce par espèce et pays par pays, entre 1992 et 1997.

AGE OF FRUIT TREES BY SPECIES AND BY COUNTRY

Table 10: APPLE TREES

1992	COUNTRY	1997
6.1	B	7.3
6.5	NL	7.8
-	A	8.1
8.7	D	9.0
9.7	DK	10.1
9.5	I	10.1
10.5	E	10.3
9.6	P	10.4
8.9	IRL	11.1
10.4	UK	11.1
11.9	EL	11.7
11.9	F	11.8
-	S	13.0
-	FIN	14.0
19.3	L	17.6

Table 11: PEAR TREES

1992	COUNTRY	1997
11.7	DK	10.1
11.9	B	10.3
-	A	10.4
9.9	E	10.7
12.9	D	11.2
11.9	I	11.5
12.2	EL	12.0
13.6	NL	13.1
12.7	P	13.5
-	S	14.6
15.5	UK	16.1
18.8	F	19.1
19.1	L	19.4

AGE OF FRUIT TREES BY SPECIES AND BY COUNTRY

Table 12: PEACH TREES

1992	COUNTRY	1997
7.7	E	8.0
5.9	P	8.1
8.5	F	9.4
7.1	EL	9.4
7.1	I	13.0
-	A	13.2

Table 13: APRICOT TREES

1992	COUNTRY	1997
-	A	8.4
6.7	P	8.8
9.4	I	9.1
9.5	F	10.7
10.4	E	12.0
13.6	EL	12.6

Table 14: ORANGE TREES

1992	COUNTRY	1997
16.0	E	15.4
18.3	P	18.0
19.4	I	21.0
22.1	F	23.6
25.2	EL	24.8

Table 15: LEMON TREES

1992	COUNTRY	1997
10.4	F	14.7
14.9	P	19.4
21.3	E	21.7
22.7	EL	21.8
25.6	I	27.3

Table 16: SMALL-FRUITED CITRUS TREES

1992	COUNTRY	1997
10.8	P	12.2
17.1	E	16.4
18.7	I	16.7
16.3	EL	18.7
17.1	F	21.0

4) SORTEN-ÜBERSICHT

Untersucht man den Anteil der jeweiligen Sorte an der einzelnen Obstbaumart, so zeigt sich eine wichtige Entwicklung, die mit dem sich ändernden Geschmack der Verbraucher in Zusammenhang steht. Auf EU-Ebene läßt sich dies bei den Apfelbäumen, den Birnbäumen und den Zitronenbäumen beobachten. Auf der Ebene der Mitgliedstaaten sind diese Änderungen noch stärker ausgeprägt.

Die Ergebnisse sind in den Abbildungen C-1 bis C-62 dargestellt. Die Zahlen in den Abbildungen sind in % angegeben. Es wurden nur die wichtigsten Sorten berücksichtigt.

4) OVERVIEW OF VARIETIES

An analysis of the proportion of each variety within each species reveals considerable developments linked to changes in consumer preferences. At European level, the phenomenon is significant for apple, pear and lemon trees. An analysis of this phenomenon at Member State level shows even more marked variability.

The results are illustrated in Graphs C-1 to C-62, where the values are expressed in percentage terms. Only the most important varieties have been shown.

4) APERCU DES VARIETES

L'analyse du poids relatif de chaque variété, à l'intérieur de chaque espèce, révèle une évolution importante qui est liée à l'évolution des goûts des consommateurs. Au niveau européen, le phénomène est remarquable pour les pommiers, les poiriers et les citronniers. L'analyse de ce phénomène, au niveau des Etats membres, montre une variabilité encore plus accentuée.

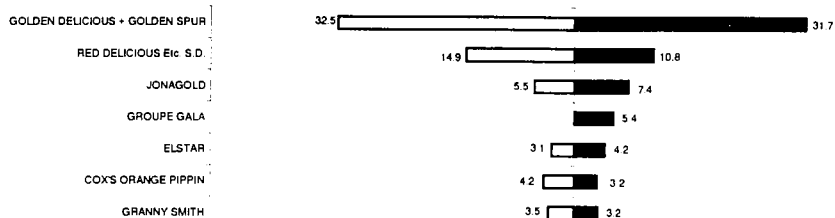
Les résultats sont illustrés aux graphiques C-1 à C-62. Les graphiques sont exprimés en pourcentage. Les variétés les plus importantes ont uniquement été représentées.



APPLE TREES

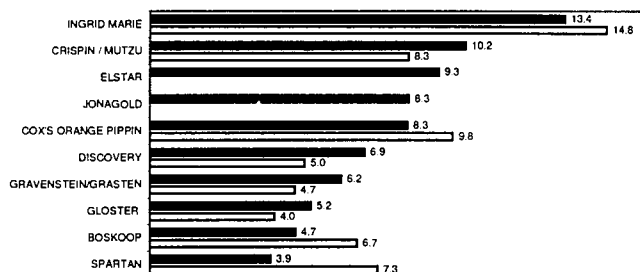
Graph C-1

EUROPEAN UNION



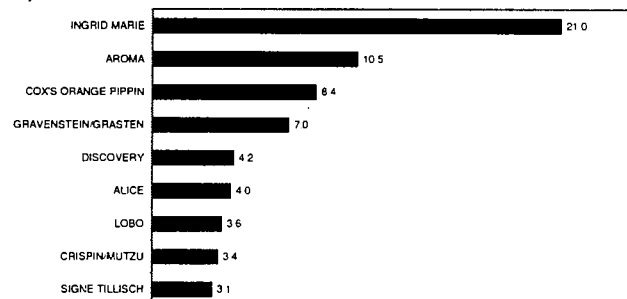
Graph C-2

DANMARK



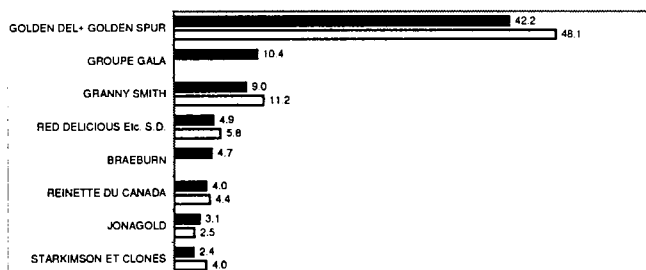
Graph C-3

SVERIGE



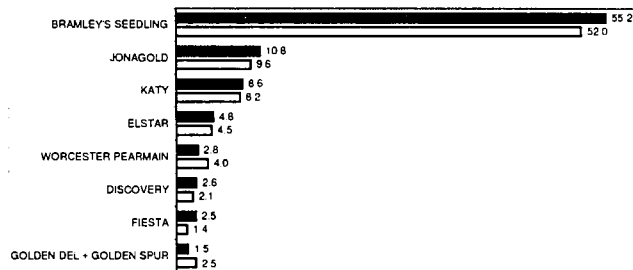
Graph C-4

FRANCE



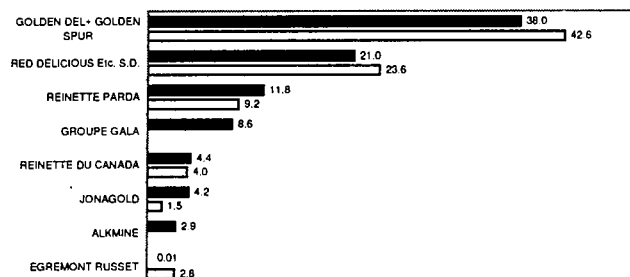
Graph C-5

IRELAND



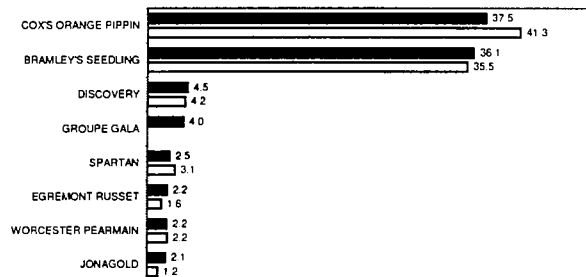
Graph C-6

PORTUGAL



Graph C-7

UNITED KINGDOM



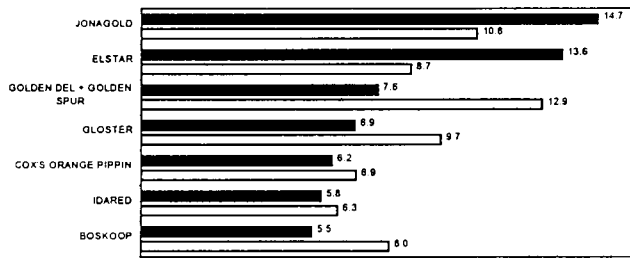
□ 1992
■ 1997



APPLE TREES

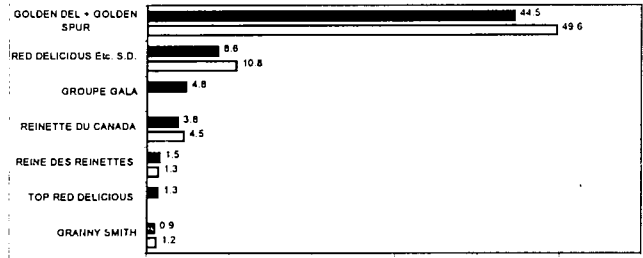
Graph C-8

DEUTSCHLAND



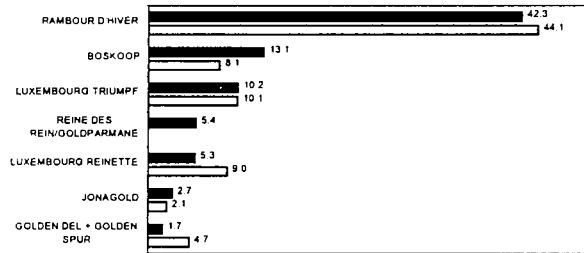
Graph C-9

ESPAÑA



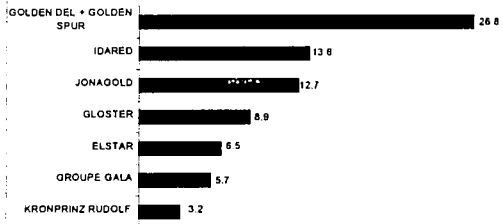
Graph C-10

LUXEMBOURG



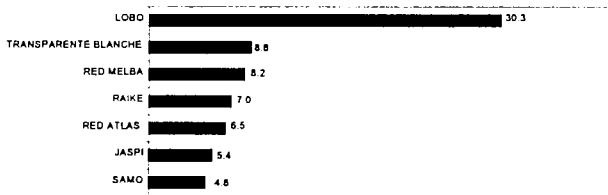
Graph C-11

ÖSTERREICH



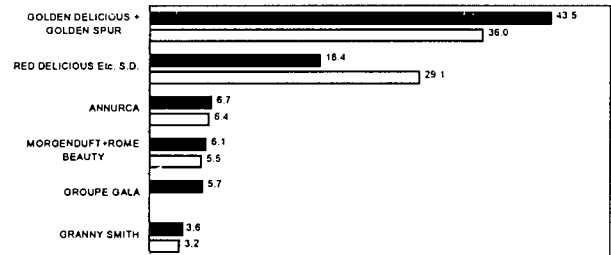
Graph C-12

SUOMI/FINLAND



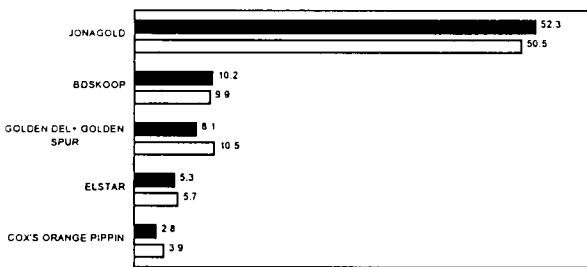
Graph C-13

ITALIA



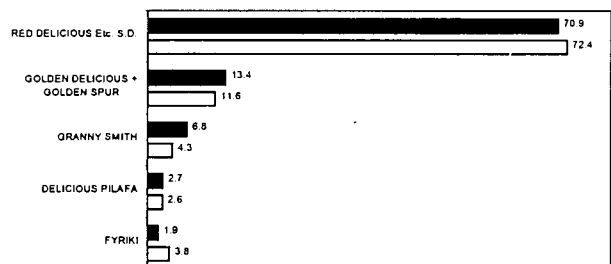
Graph C-14

BELGIQUE/BELGIË



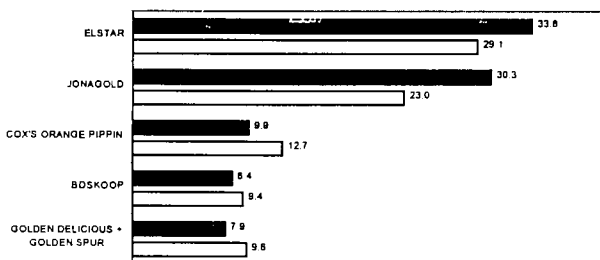
Graph C-15

ELLAS



Graph C-16

NEDERLAND



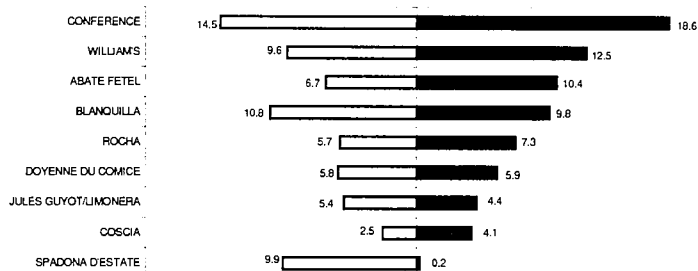
□ 1992
■ 1997



PEAR TREES

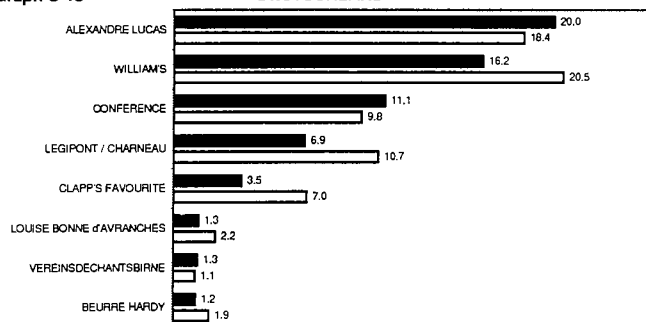
Graph C-17

EUROPEAN UNION



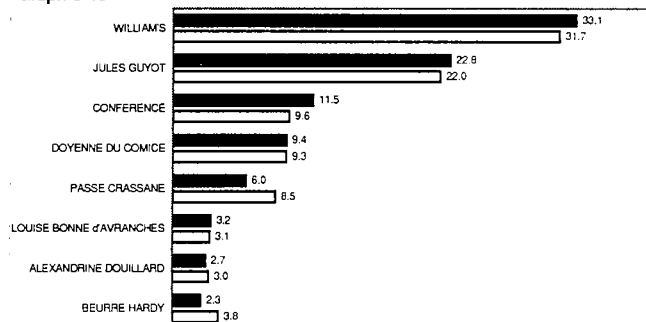
Graph C-18

DEUTSCHLAND



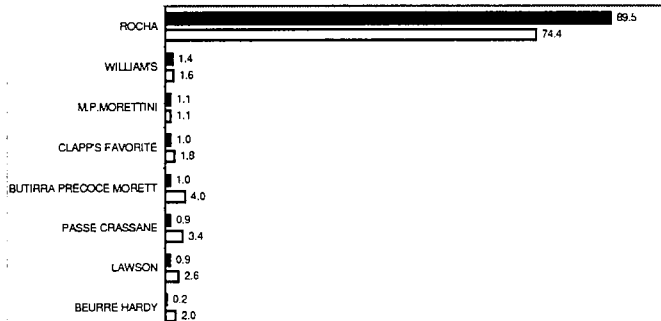
Graph C-19

FRANCE



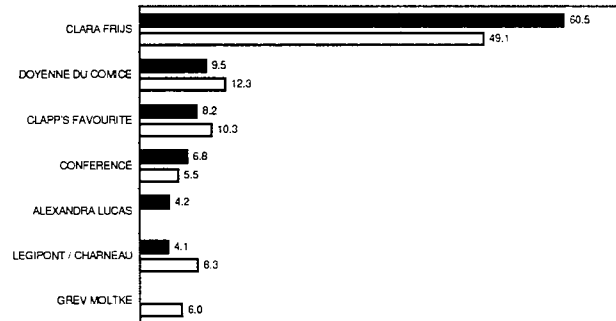
Graph C-20

PORTUGAL



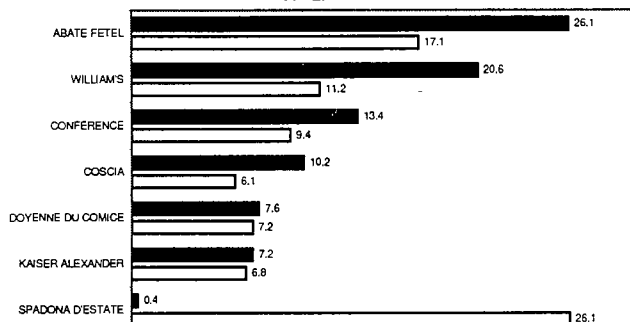
Graph C-21

DANMARK



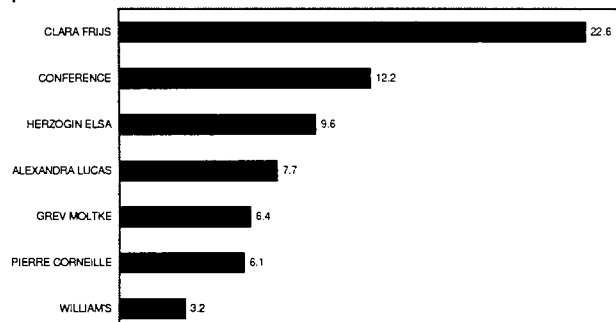
Graph C-22

ITALIA



Graph C-23

SVERIGE

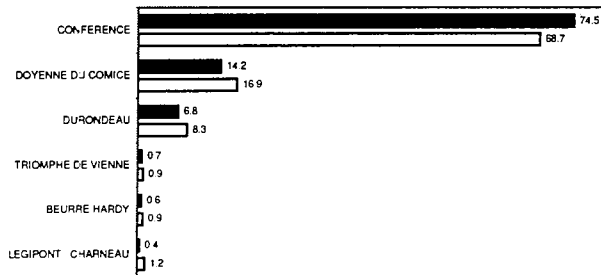


□ 1992
■ 1997

PEAR TREES

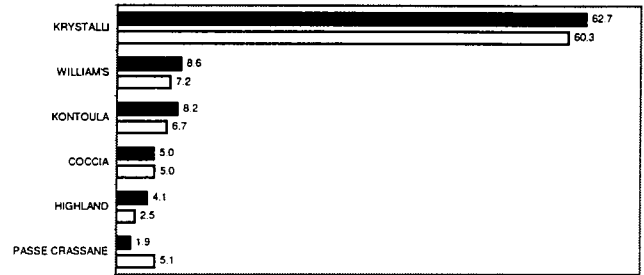
Graph C-24

BELGIQUE/BELGIË



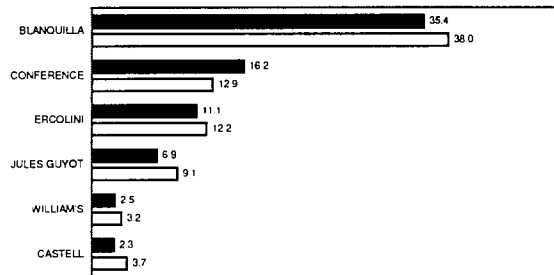
Graph C-25

ELLAS



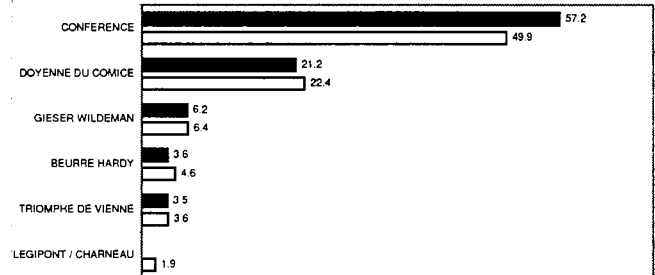
Graph C-26

ESPAÑA



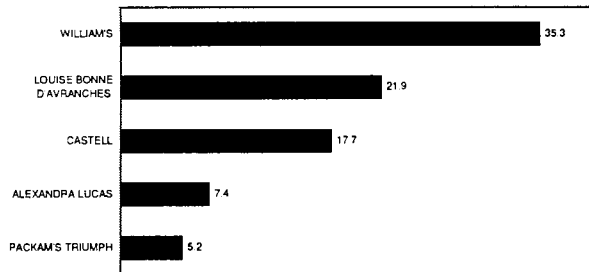
Graph C-27

NEDERLAND



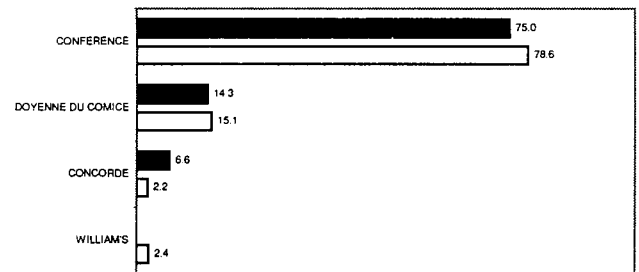
Graph C-28

ÖSTERREICH



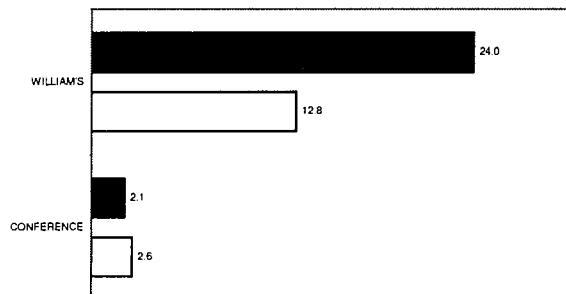
Graph C-29

UNITED KINGDOM



Graph C-30

LUXEMBOURG



PEACH TREES

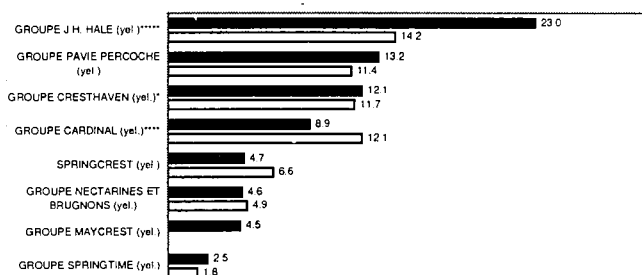
Graph C-31

EUROPEAN UNION



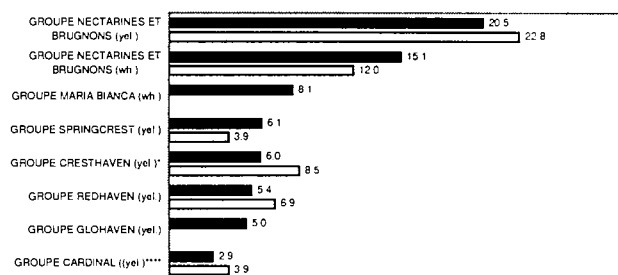
Graph C-32

PORTUGAL



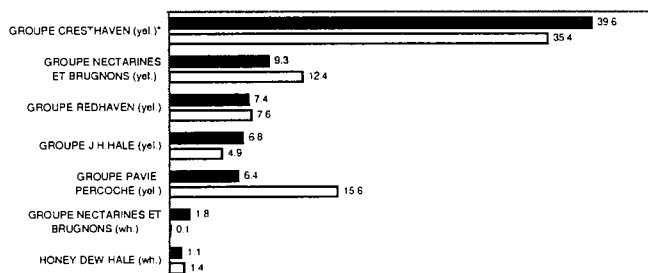
Graph C-33

FRANCE



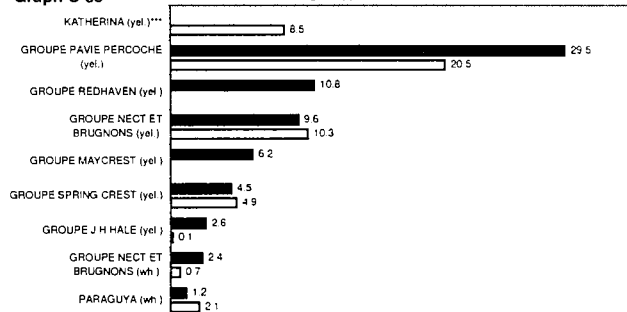
Graph C-34

ELLAS



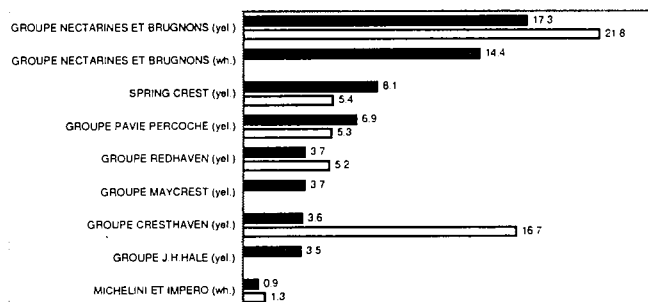
Graph C-35

ESPAÑA



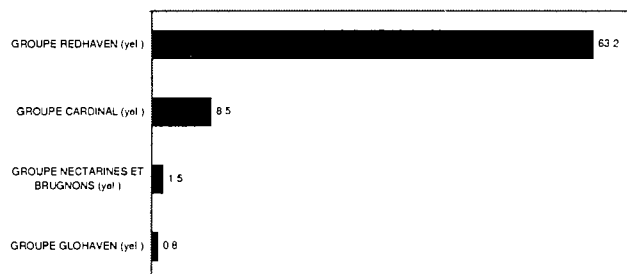
Graph C-36

ITALIA

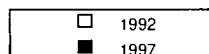


Graph C-37

ÖSTERREICH



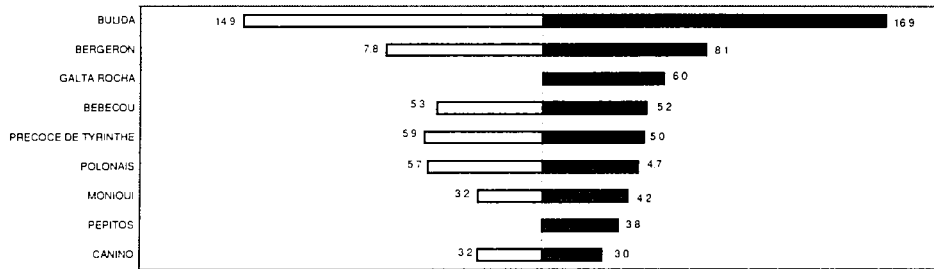
- * Formerly Merrill Franciscan group
- ** Variety included in the Cresthaven group
- *** Variety included in the Pavie Percoche group
- **** Formerly Dixired group
- ***** Formerly Roubidoux variety
- yel: Yellow-fleshed
- wh: White-fleshed



APRICOT TREES

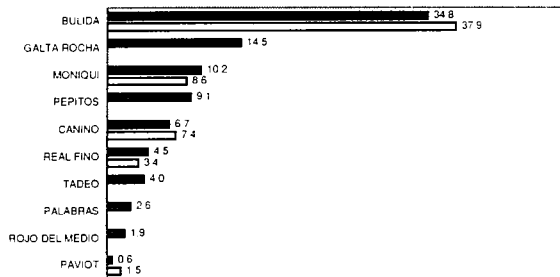
Graph C-38

EUROPEAN UNION



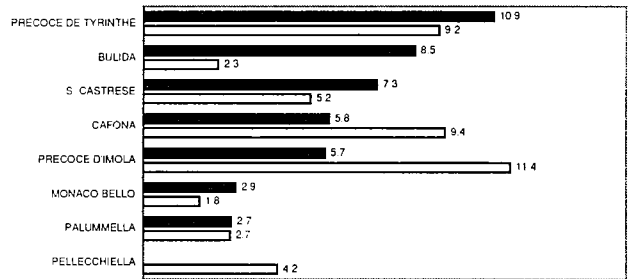
Graph C-39

ESPAÑA



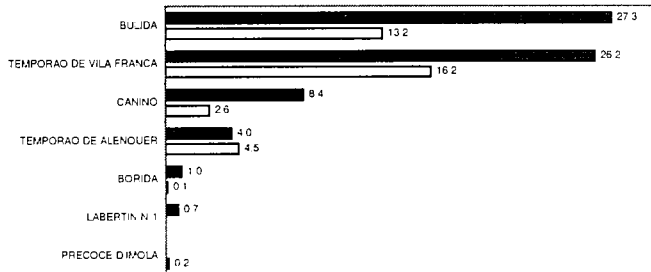
Graph C-40

ITALIA



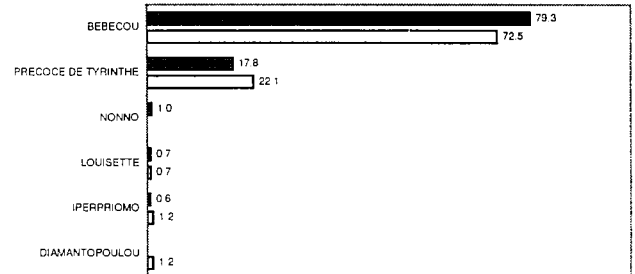
Graph C-41

PORTUGAL



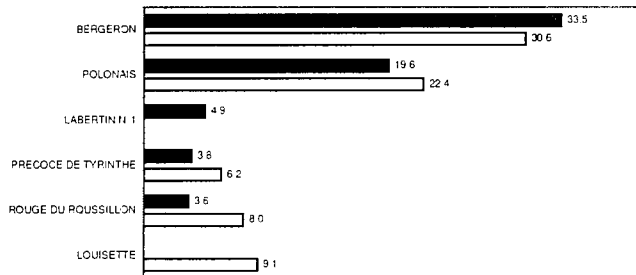
Graph C-42

ELLAS



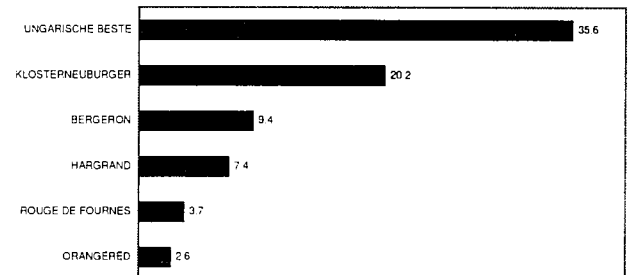
Graph C-43

FRANCE



Graph C-44

ÖSTERREICH



□ 1992

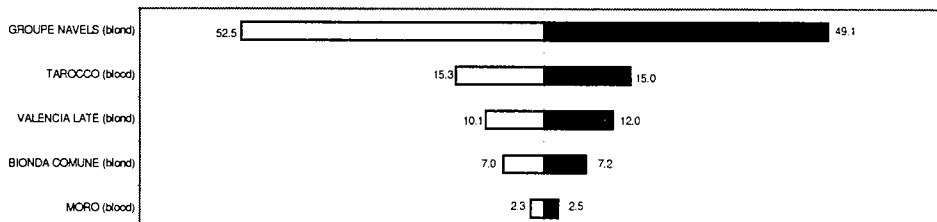
■ 1997



ORANGE TREES

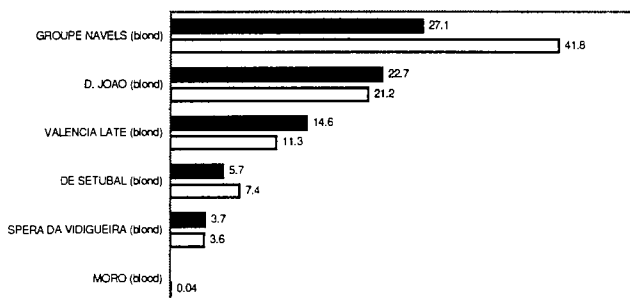
Graph C-45

EUROPEAN UNION



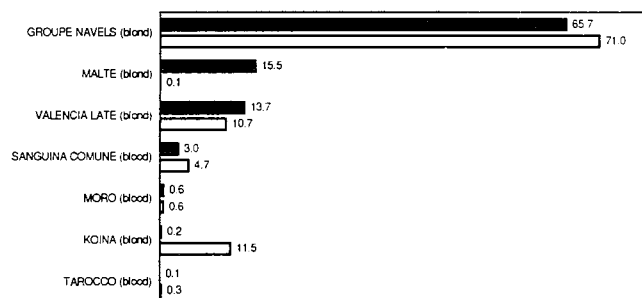
Graph C-46

PORTUGAL



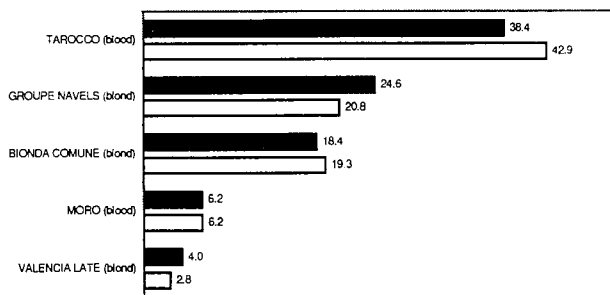
Graph C-47

ELLAS



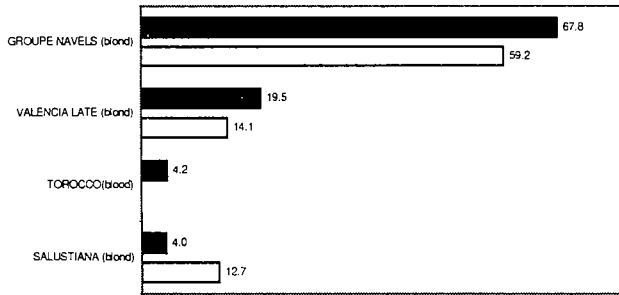
Graph C-48

ITALIA



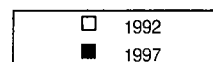
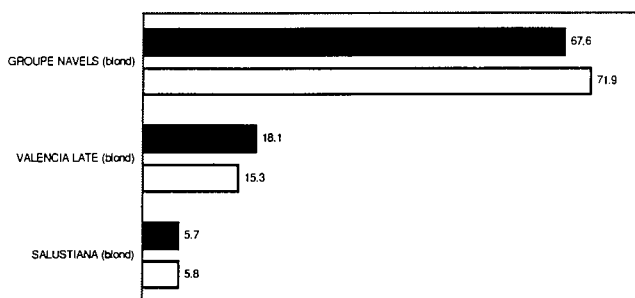
Graph C-49

FRANCE



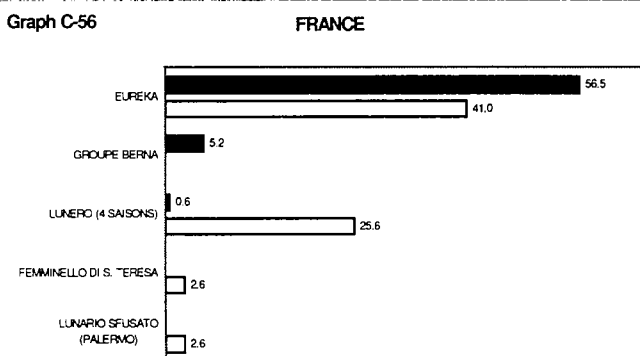
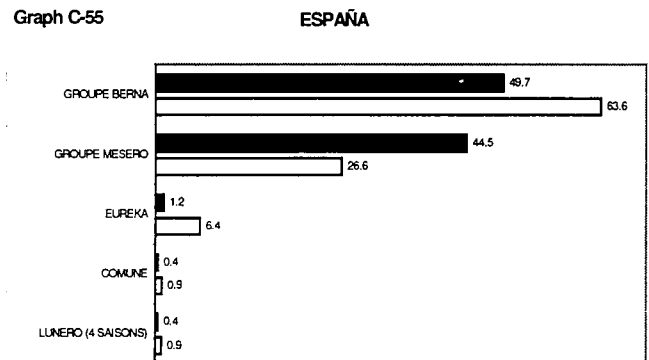
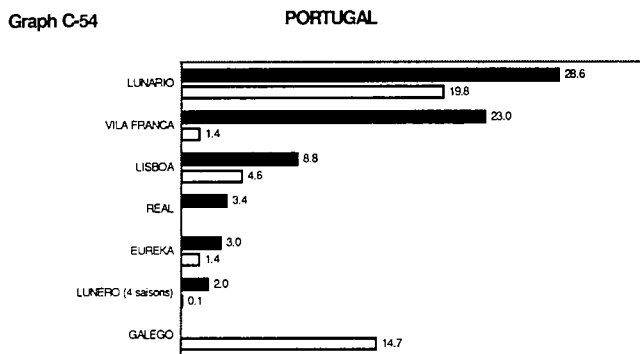
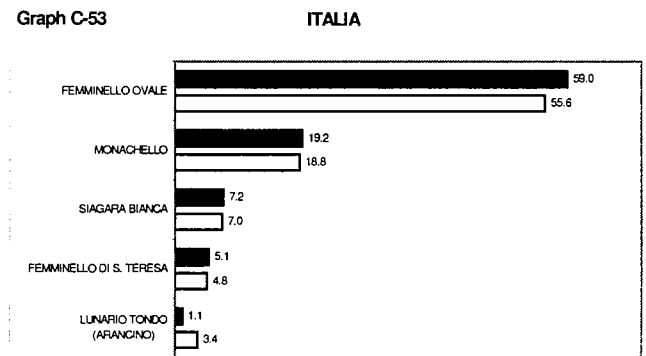
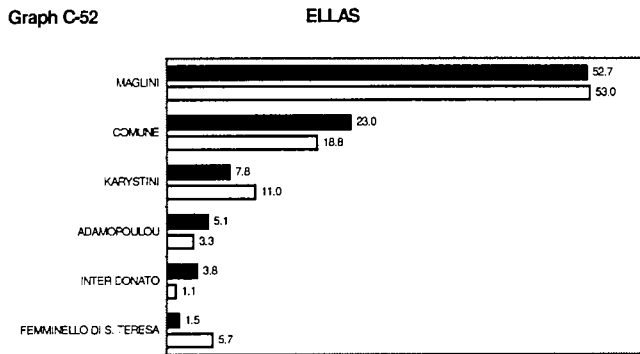
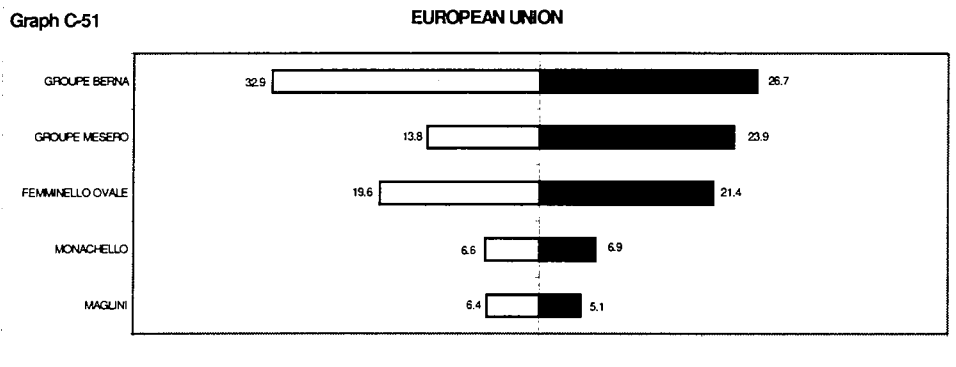
Graph C-50

ESPAÑA



blood: Blood oranges
blond: Blond oranges

LEMON TREES



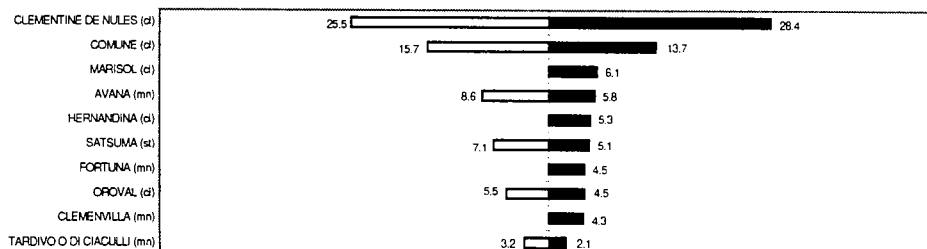
□ 1992
■ 1997



SMALL-FRUITED CITRUS TREES

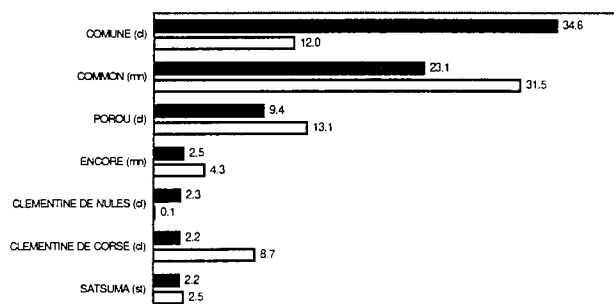
Graph C-57

EUROPEAN UNION



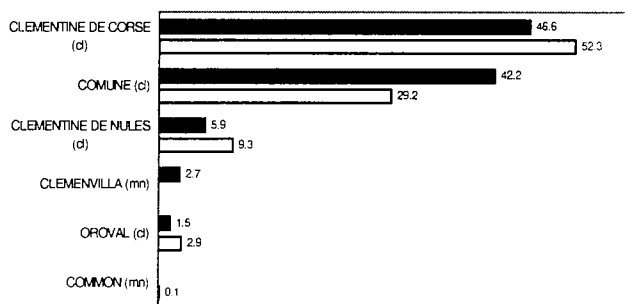
Graph C-58

ELLAS



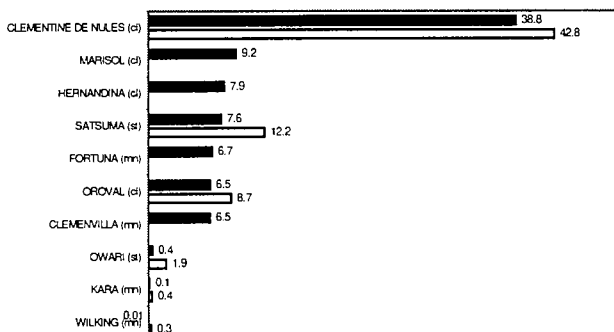
Graph C-59

FRANCE



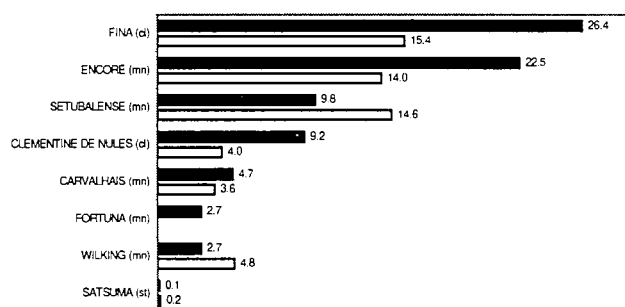
Graph C-60

ESPAÑA



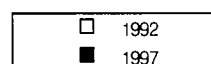
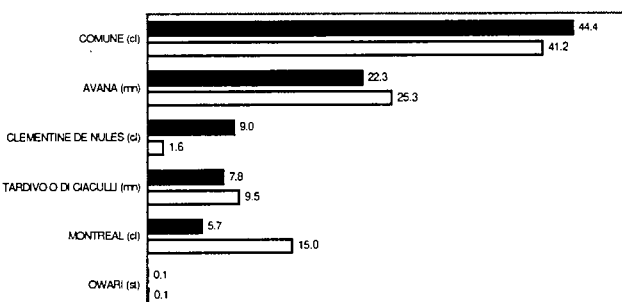
Graph C-61

PORTUGAL



Graph C-62

ITALIA



mn: Mandarins
cl: Clementines
st: Satsumas



5) OBSTVERFÜGBARKEIT NACH DEN REIFEPERIODEN

Einige Mitgliedstaaten haben zusätzlich Daten zur Reifeperiode der Sorten bestimmter Obstbaumarten übermittelt. Dadurch konnte die Obstverfügbarkeit im Jahresablauf graphisch dargestellt werden. Die Verfügbarkeit wird in ha gemessen und als prozentualer Anteil an der gesamten Anbaufläche für die betreffende Obstbaumart ausgedrückt.

Die Ergebnisse in den Abbildungen D-1 bis D-5 beziehen sich auf folgende Länder und Obstarten:

- Deutschland: Tafeläpfel
- Deutschland: Tafelbirnen
- Spanien: Orangen
- Italien: Pfirsiche
- Portugal
(ausgenommen Azoren): Orangen

In den Abbildungen ist die Verfügbarkeit bei landwirtschaftlichen Betrieben dargestellt.

Für Deutschland ist auch die Lagerungsverfügbarkeit angegeben.

5) AVAILABILITY OF FRUITS DEPENDING ON RIPENING PERIODS

Additional data provided by certain Member States concerning the ripening periods of varieties of certain species made it possible to produce charts showing the availability of fruits throughout the year. Availability is measured in hectares and expressed as a percentage of the total area planted with the species of tree in question.

The results are given in Figures D-1 to D-5 and refer to the following countries and species respectively:

- Germany: dessert apples
- Germany: dessert pears
- Spain: oranges
- Italy: peaches
- Portugal
(excluding Azores): oranges

The graphs show availability at agricultural holdings.

For Germany, availability is also shown at storage warehouses.

5) DISPONIBILITE DES FRUITS EN FONCTION DES PERIODES DE MATURATION

Des données supplémentaires communiquées par certains Etats membres, concernant la période de maturation des variétés de certaines espèces, ont permis de représenter graphiquement la disponibilité des fruits tout au long de l'année. Cette disponibilité est mesurée en hectare et exprimée en pourcentage de la superficie totale cultivée en arbres de l'espèce en question.

Les résultats sont représentés dans les graphiques D-1 à D-5 se référant respectivement aux pays et aux espèces suivants:

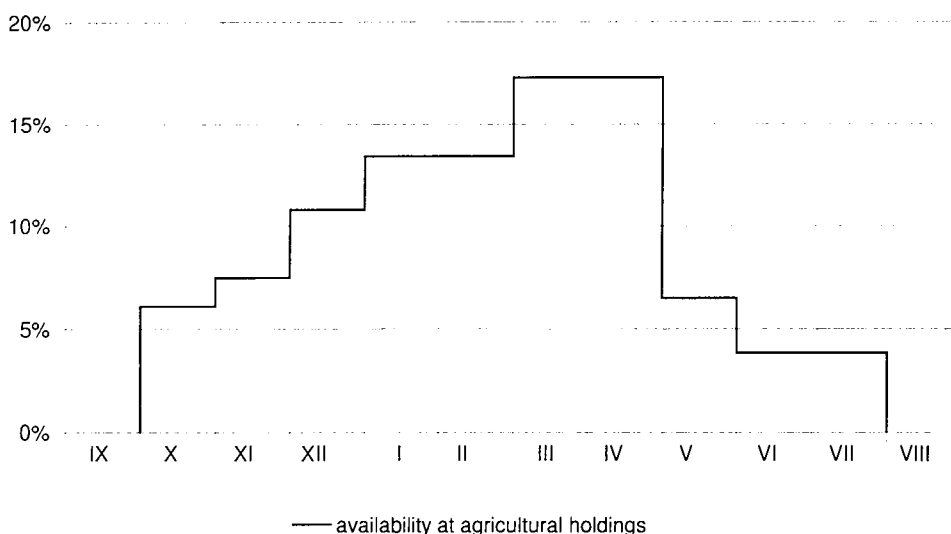
- Allemagne: pommes de table
- Allemagne: poires de table
- Espagne: oranges
- Italie: pêches
- Portugal
(Açores exclues): oranges

Les graphiques représentent la disponibilité auprès des exploitations agricoles.

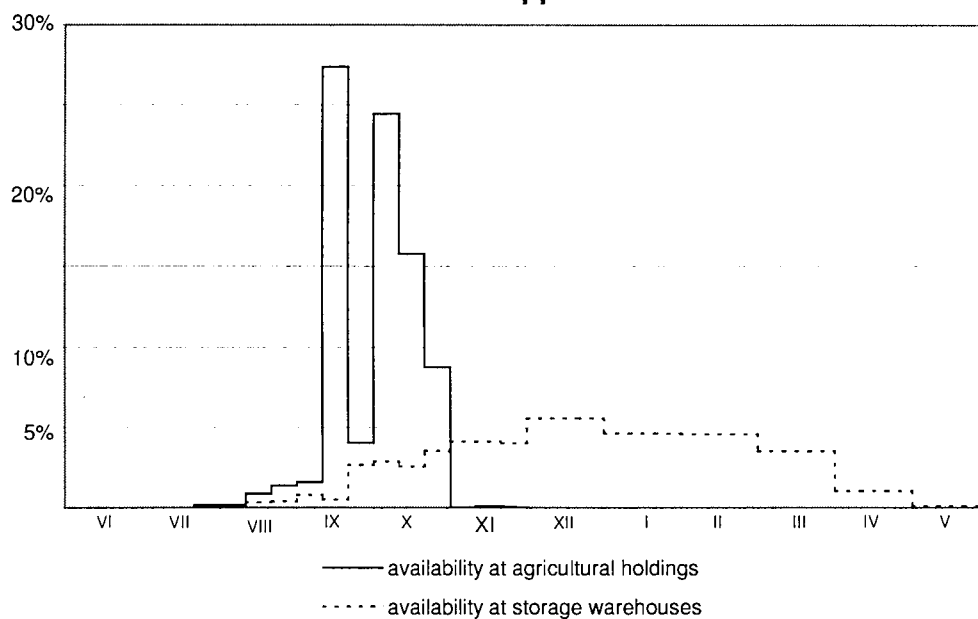
En ce qui concerne l'Allemagne, la disponibilité auprès des entrepôts de stockage est également indiquée.

GRAPH D-1

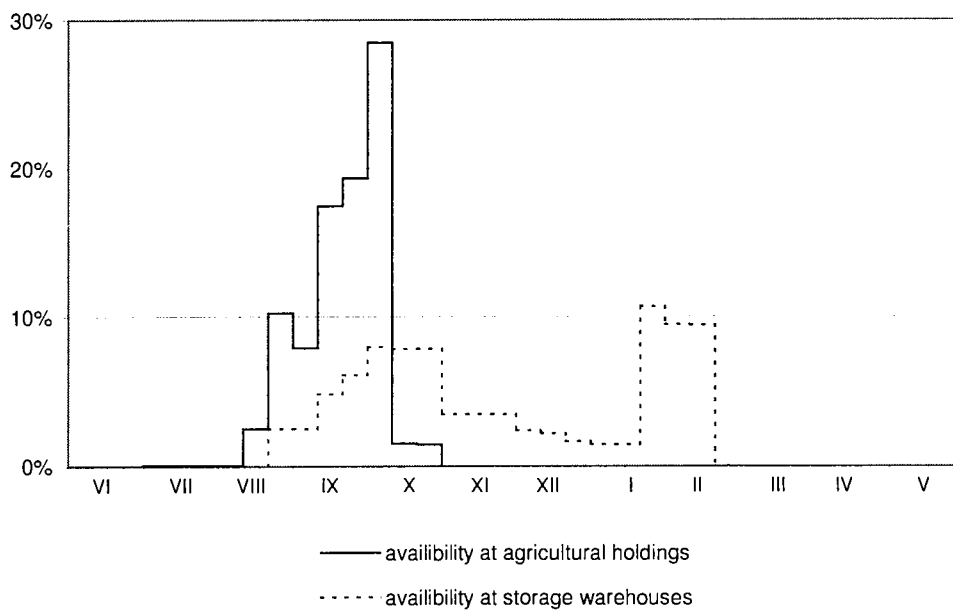
ESPAÑA Oranges



GRAPH D-2 **DEUTSCHLAND**
Table Apples

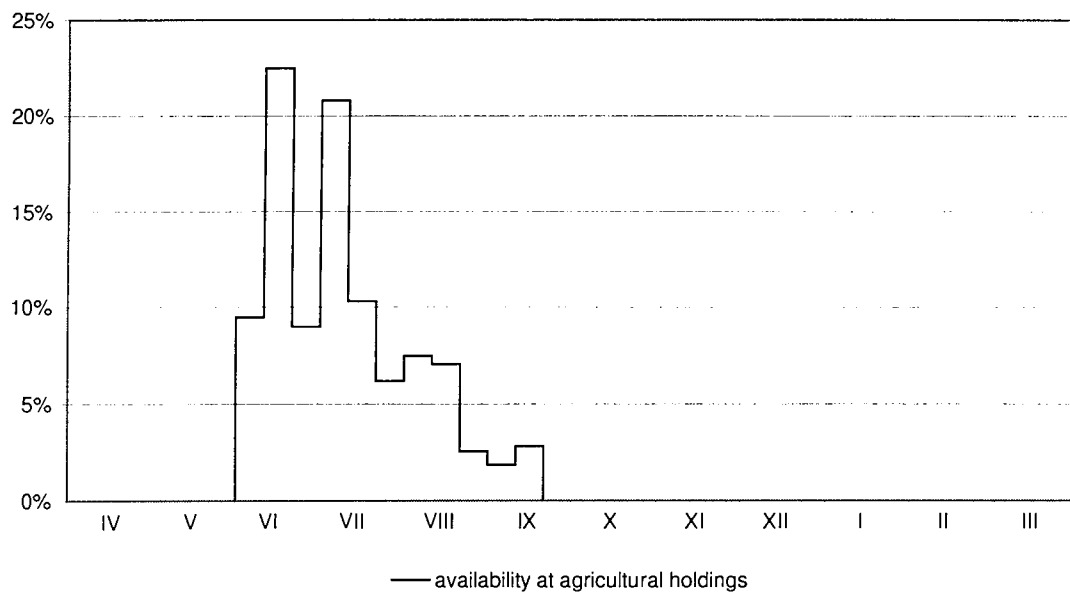


GRAPH D-3 **DEUTSCHLAND**
Table Peares



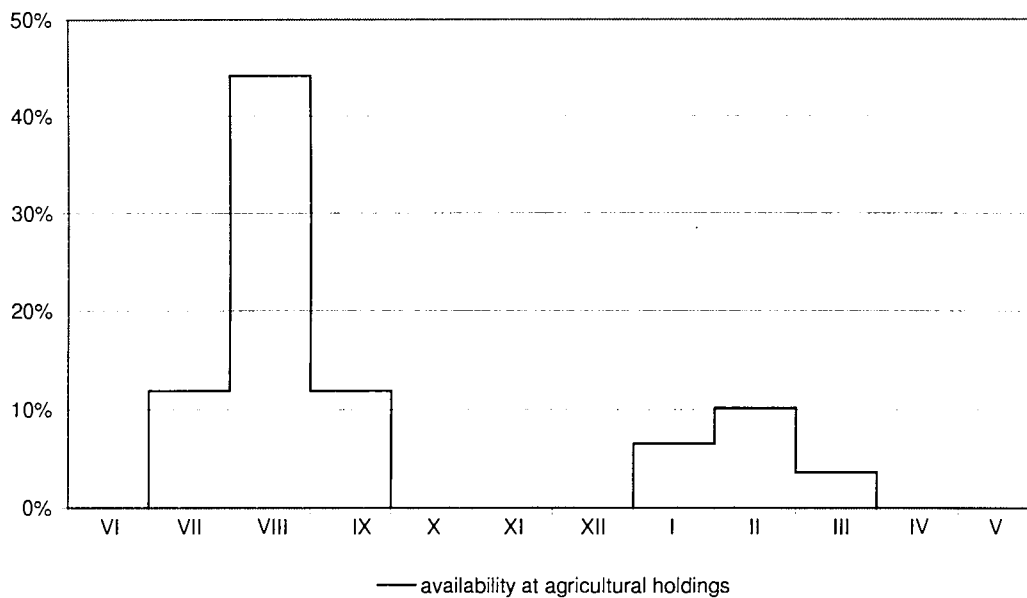
GRAPH D-4

**ITALIA
Peaches**



GRAPH D-5

**PORTUGAL
Oranges**



6) WEITERE AUSKÜNFTE

6-1) EU-INSTRUMENTE

Die Datenbank **FRUCTUS** enthält die Ergebnisse der fünf Grunderhebungen (1977, 1982, 1987, 1992, 1997), die bereits über die Anbauflächen für bestimmte, in den Rechtsvorschriften vorgesehene Obstbaumarten durchgeführt wurden.

Die Daten werden vom Statistischen Amt der Europäischen Gemeinschaften (Eurostat) über die Datenbank NEW CRONOS, Themenbereich 5, Reihe C veröffentlicht.

Für die Erhebung 1997 wurde außerdem auf der Grundlage von ACCESS 97 die Datenbank FRUCTUS eingerichtet. Sie läuft auf Personalcomputern, die mit Windows 95 oder Windows NT ausgerüstet sind.

Ferner sind Informationen zu den Themen:

- a) Beschreibung der Datenbank FRUCTUS
- b) Beschreibung der Obstbaum-Erhebung
- c) Parameter der Erhebung: Codes der Obstbaumarten, der Sorten, der Altersklassen, der Dichteklassen etc.
- d) Methodiken, die im Laufe der Zeit von den einzelnen Ländern angewandt wurden,

auf Anfrage erhältlich bei:

Herrn ANGELINI Agostino
E-mail : agostino.angelini@cec.eu.int

oder

über die Internet-Site:

<http://europa.eu.int>

6) FURTHER INFORMATION

6-1) COMMUNITY TOOLS

The **FRUCTUS** database relates to the results of the five basic surveys (1977, 1982, 1987, 1992 and 1997) already carried out on the plantations of certain species of fruit tree covered by legislation.

The Statistical Office of the European Communities (Eurostat) publishes the data in NEW CRONOS under theme 5, C series.

In addition, for the 1997 survey, the FRUCTUS database was created from ACCESS 97. This operates on microcomputers equipped with Windows 95 or Windows NT.

Information on the following:

- a) description of the FRUCTUS database,
- b) description of the fruit tree survey,
- c) survey parameters: codes referring to species, varieties, age classes, density classes, etc.,
- d) methodologies used by the various countries over time,

is available on request from:

Mr Agostino Angelini
E-mail : agostino.angelini@cec.eu.int

or

Internet site:

<http://europa.eu.int>

6) RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

6-1) OUTILS COMMUNAUTAIRES

La base de données **FRUCTUS** concerne les résultats issus des cinq enquêtes de base (1977, 1982, 1987, 1992, 1997), qui ont déjà été réalisées sur les plantations de certaines espèces d'arbres fruitiers visées dans la législation.

Les données sont publiés par l'Office statistique des Communautés européennes (Eurostat) par l'intermédiaire de NEW CRONOS dans le thème 5, série C.

De plus, pour l'enquête 1997, une base de données FRUCTUS a été créée à partir d'ACCESS 97. Celle-ci fonctionne sur les micro-ordinateurs équipés de Windows 95 ou de Windows NT.

Des informations concernant les points suivants :

- a) Description de la base de données FRUCTUS
- b) Description de l'enquête sur les arbres fruitiers
- c) Paramètres de l'enquête : codes se référant aux espèces, aux variétés, classes d'âge, classes de densité, etc.
- d) Méthodologie utilisée par les différents pays au fil du temps

sont disponibles, sur demande, auprès de :

Monsieur ANGELINI Agostino
E-mail : agostino.angelini@cec.eu.int

ou

Sur le Site internet:

<http://europa.eu.int>

**6-2) NÜTZLICHE ADRESSEN IN DEN
MITGLIEDSTAATEN**

**6-2) USEFUL ADDRESSES IN THE
MEMBER STATES**

**6-2) ADRESSES UTILES DANS LES
ETATS MEMBRES**

BELGIQUE/BELGIË

Mrs. Elisabeth Draelants
E-mail: elisabeth.draelants@statbel.mineco.fgov.be

DANMARK

Mr. Steen Pilegaard
E-mail: spi@dst.dk

DEUTSCHLAND

Mrs. Annette Hmielorz
E-mail: stba-berlin.agri@t-online.de

ELLÀDA

Mrs. Evangelia Oikonomou
E-mail: vagoik@statistics.gr

ESPAÑA

Mr. José María Fernández del Pozo
E-mail: jmfpozo@mapya.es

FRANCE

Mr. Fabrice Romans
E-mail: fabrice.romans@agriculture.gouv.fr

IRELAND

Mr. John Dunne
E-mail: information@cso.ie

ITALIA

Mr. Gianfranco Innocenzi
E-mail: giinnoce@istat.it

LUXEMBOURG

Mrs. Nicole Schammel
E-mail: asta@asta.smtp.etat.lu

NEDERLAND

Mr. Wassing Eric
E-mail: ewnk@cbs.nl

ÖSTERREICH

Mrs. Renate Bader
E-mail: renae.bader@oestat.gv.at

PORTUGAL

Mrs. Carla Marcos
E-mail: carla.farinha@ine.pt

SUOMI/FINLAND

Mr. Esa Ikaheimo
E-mail: esa.ikaheimo@mmm.fi

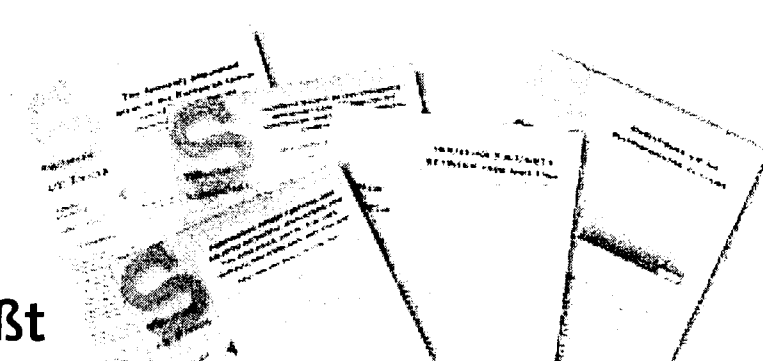
SVERIGE

Mrs. Marie-Louise Widén
E-mail: marielouise.widen@scb.se

UNITED KINGDOM

Mr. Chris Gibbins
E-mail: c.s.gibbins@esg.maff.gsi.gov.uk





DE

Statistik kurzgefaßt

„Statistik kurzgefaßt“: Wissen, verstehen und auf sicherer Grundlage entscheiden anhand von:

- ★ harmonisierten, zuverlässigen und vergleichbaren Daten für alle Mitgliedstaaten der Europäischen Union,
- ★ klaren und präzisen Kommentaren und Analysen,
- ★ leichtverständlichen Abbildungen und Karten.

Die Preise können bei den Data-Shop-Vertriebsstellen angefragt werden (Verzeichnis am Ende der Veröffentlichung).

EN

Statistics in focus

Statistics in focus: find out, understand and decide in confidence with:

- ★ harmonized, reliable and comparable data;
- ★ clear and concise comments and analyses;
- ★ charts and maps easy to understand.

Prices on request from the Data Shop network (see end of the publication).

FR

Statistiques en bref

Statistiques en bref: trouver, comprendre et décider, en confiance, grâce à:

- ★ des données harmonisées, fiables et comparables;
- ★ des commentaires clairs et concis;
- ★ des graphiques ou à des cartes.

Pour connaître les prix, s'adresser au réseau de Data Shops (voir à la fin de la publication).

DE Eurostat-Schlüsseldaten **Das Europa von heute verstehen, um für das Europa von morgen zu planen**

New Cronos:

Diese Datenbank umfaßt über 160 Millionen makroökonomische und sozialstatistische Daten. Sie wurde geschaffen, um den Entscheidungsträgern qualitativ hochwertige statistische Daten zur Verfügung zu stellen.

Comext:

die Datenbank für die Statistik über den Außenhandel der EU und den Handel zwischen den Mitgliedstaaten. Zu finden sind 11 000 Erzeugnisse jährlich für alle Partnerländer (etwa 250).

Für weitere Informationen wenden Sie sich an das Data-Shop-Vertriebsnetz oder die Internet-Site von Eurostat (www.europa.eu.int/comm/eurostat/).

EN Eurostat essentials..... **Understand today's Europe to anticipate the future better**

New Cronos:

More than 160 million items of data in this macroeconomic and social database are available to all those who need high-quality statistical information for decision-making.

Comext:

the database for statistics on the European Union's external trade and trade between Member States. 11 000 products by year are covered with all partner countries (more or less 250).

For further information, contact the Eurostat Data Shop network or visit us on the Internet at: www.europa.eu.int/comm/eurostat/

FR L'essentiel de l'actualité statistique européenne **Comprendre l'Europe d'aujourd'hui pour mieux anticiper l'avenir**

New Cronos:

plus de 160 millions de données dans cette base de données macroéconomique et sociale créée à l'intention de tous ceux qui ont besoin d'informations statistiques de haute qualité pour prendre des décisions.

Comext:

la base de données des statistiques sur le commerce extérieur de l'Union européenne et les échanges entre les États membres. Couvre 11 000 produits échangés chaque année avec tous les pays partenaires (environ 250).

Pour plus d'informations, veuillez contacter le réseau de Data Shops d'Eurostat ou consulter notre site Internet (www.europa.eu.int/comm/eurostat/).

Kostenlose Informationsquellen

Free information sources

Sources d'information gratuites.....

- ★ *Statistische Referenzen* — Kurzinformationen zu den Produkten und Diensten von Eurostat (Jahresabonnement/4 Ausgaben).

Ich möchte dieses kostenlose Produkt erhalten in:

Statistical references — the information letter on Eurostat products and services (yearly subscription/4 issues).

I would like to receive this free product in:

Références statistiques — La note d'information sur les produits et services d'Eurostat (abonnement annuel/4 numéros)

Je voudrais recevoir ce produit gratuit en:

DE EN FR

- ★ *Eurostat-Minikatalog* — Eurostats-Referenzkatalog. Ich möchte dieses kostenlose Produkt erhalten in:

Eurostat Mini guide — Eurostat's reference catalogue. I would like to receive this free product in:

Mini-guide Eurostat — Catalogue de référence d'Eurostat. Je voudrais recevoir ce produit gratuit en:

DE EN FR

- ★ *Begegnung in Zahlen* — eine Kurzfassung des Jahrbuchs von Eurostat. Ich möchte dieses kostenlose Produkt erhalten in (!):

Facts through figures — A summary of the Eurostat Yearbook. I would like to receive this free product in (!):

Des chiffres pour se connaître — Une synthèse de l'annuaire Eurostat. Je voudrais recevoir ce produit gratuit en (!):

ES DA DE EL FI EN FR IT NL PT FI SV IS NO

(!) *Solange Vorrat reicht* — *As long as stock lasts* — *Dans la limite des stocks disponibles*

Herr/MR/M. Frau/MRS/MME MS/MLLE (Bitte Blockschrift verwenden/Please use block capitals/veuillez écrire en lettres capitales)

Name/Name/Nom: _____ Vorname/Forename/Prénom: _____

Firma/Firm/Société: _____ Abteilung/Department /Service: _____

Adresse/Address/Adresse: _____

PLZ/Postcode/Code postal: _____

Stadt/City/Ville: _____ Land /Country/Pays: _____

Tel./Tél. _____ Fax _____ E-Mail: _____

In welchem Bereich sind Sie tätig:

- Bildung und Ausbildung
 Europäische Einrichtung
 Politik (Botschaft, Ministerium, Verwaltung)
 Außereuropäischer Statistikdienst
 Private Verwendung
 Unternehmen
 Informationsanbieter (Informationsdienst, Medien, Beratung, Buchhandlung, Bibliothek ...)
 Europäischer Statistikdienst
 Sonstiges (bitte genauer angeben):

Please indicate your market sector:

- Education/Training
 European institution
 Politics (embassy, ministry, administration)
 Non-European statistics service
 Private user
 Enterprise
 Information brokerage (information service, media, consultancy, bookshop, library, etc.)
 European statistics service
 Other (please specify):

Veillez indiquer votre secteur d'activité:

- éducation/formation
 institutions européennes
 politique (ambassade, ministère, administration)
 service statistique non européen
 utilisateur privé
 entreprise
 courtage d'informations (service d'information, média, consultant, librairie, bibliothèque...)
 service statistique européen
 autre(s) (veuillez préciser):

ORT: _____

DATUM: _____

UNTERSCHRIFT: _____

PLACE: _____

DATE: _____

SIGNATURE: _____

LIEU: _____

DATE: _____

SIGNATURE: _____

Bitte an den Data Shop oder die Verkaufsstelle Ihrer Wahl zurückschicken.

Weitere Informationen finden sich auf der Internet-Site unter www.europa.eu.int/comm/eurostat/

To be returned to the Data Shop or sales office of your choice.

Please do not hesitate to visit our Internet site at: www.europa.eu.int/comm/eurostat/ should you require further information.

À renvoyer à un Data Shop ou au bureau de vente de votre choix.

N'hésitez pas à visiter notre site Internet pour toute demande d'information www.europa.eu.int/comm/eurostat/

Europäische Kommission
European Commission
Commission européenne

Baumobstanlagen in Europa 1997
The European orchard in 1997
Le verger européen en 1997

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes, 2000

2000 — 30 pp. — 21 x 29.7 cm

Kategorie: Detaillierte Tabellen
Themenkreis 5: Landwirtschaft und Fischerei

Collection: Detailed tables
Theme 5: Agriculture and fisheries

Thème 5: Agriculture et pêche
Collection: Tableaux détaillés

ISBN 92-827-5670-X

Preis in Luxemburg (ohne MwSt.) • Price (excluding VAT) in Luxembourg • Prix au Luxembourg (TVA exclue): EUR 7

..... Eurostat Data Shops

BELGIQUE/BELGIË

Eurostat Data Shop
Bruxelles/Brussel
Planistat Belgique
124, rue de Commerce
Handelsstraat 124
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 234 67 50
Fax (32-2) 234 67 51
E-Mail: datashop@planistat.be

DANMARK

Danmarks Statistik
Bibliotek og Information
Eurostat Data Shop
Sejrøgade 11
DK-2100 København Ø
Tel. (45) 39 17 30 30
Fax (45) 39 17 30 03
E-Mail: bib@dst.dk

DEUTSCHLAND

Statistisches Bundesamt
Eurostat Data Shop Berlin
Otto-Braun-Straße 70-72
D-10178 Berlin
Tel. (49-30) 23 24 64 27/28
Fax (49-30) 23 24 64 30
E-Mail:
stba-berlin.datashop@t-online.de

ESPAÑA

INE
Eurostat Data Shop
Paseo de la Castellana, 183
Oficina 009
Entrada por Estébanez
Calderón
E-28046 Madrid
Tel. (34) 915 83 91 67
Fax (34) 915 79 71 20
E-Mail:
datashop.eurostat@ine.es

FRANCE

INSEE Info Service
Eurostat Data Shop
195, rue de Bercy
Tour Gamma A
F-75582 Paris Cedex 12
Tél. (33) 153 17 88 44
Fax (33) 153 17 88 22
E-Mail: datashop@insee.fr

ITALIA — Roma

ISTAT — Centro di Informazione
Statistica — Sede di Roma
Eurostat Data Shop
Via Cesare Balbo, 11a
I-00184 Roma
Tel. (39-06) 46 73 31 02/06
Fax (39-06) 46 73 31 01/07
E-Mail: dipdiff@istat.it

ITALIA — Milano

ISTAT — Ufficio Regionale
per la Lombardia
Eurostat Data Shop
Via Fieno, 3
I-20123 Milano
Tel : (39-02) 80 61 32 460
Fax : (39-02) 80 61 32 304
E-Mail: Mileuro@tin.it

LUXEMBOURG

Eurostat Data Shop
Luxembourg
BP 453 L-2014 Luxembourg
4, rue A. Weicker
L-2721 Luxembourg
Tel. (352) 43 35 22-51
Fax (352) 43 35 22-221
E-Mail:
dslux@eurostat.datashop.lu

NEDERLAND

Statistics Netherlands
Eurostat Data Shop — Voorburg
po box 4000
2270 JM Voorburg
The Netherlands
Tel. (31-70) 337 49 00
Fax (31-70) 337 59 84
E-Mail: datashop@cbs.nl

PORTUGAL

Eurostat Data Shop Lisboa
INE/Serviço de Difusão
Avenida António José de
Almeida, 2
P-1000-043 Lisboa
Tel. (351-21) 842 61 00
Fax (351-21) 842 63 64
E-Mail: data.shop@ine.pt

SUOMI/FINLAND

Statistics Finland
Eurostat Data Shop
Tilastokirjasto
PL 2B
FIN-00022 Tilastokeskus
Työpajakatu 13 B, 2 krs
FIN-00530 Helsinki
Tel. (358-9) 17 34 22 21
Fax (358-9) 17 34 22 79
E-Mail: datashop.tilastokeskus@tilastokeskus.fi
Internet: <http://www.tilastokeskus.fi/tk/kk/datashop.html>

SVERIGE

Statistics Sweden
Information Service
Eurostat Data Shop
Karlavägen 100
Box 24 300
S-104 51 Stockholm
Tel. (46-8) 50 69 48 01
Fax (46-8) 50 69 48 99
E-Mail: infoservice@scb.se
Internet: <http://www.scb.se/info/datashop/eudatashop.asp>

UNITED KINGDOM

Eurostat Data Shop
Enquiries, advice and
publications
Office for National Statistics
Customers and Electronic
Services Unit
B1/05
1 Drummond Gate
London SW1V 2QQ
United Kingdom
Tel. (44-171) 533 56 76
Fax (44-1633) 812762
E-Mail:
eurostat.datashop@ons.gov.uk

Eurostat Data Shop
Electronic Data Extractions,
Enquiries and Advice
r·cade
1L Mountjoy Research Centre
University of Durham
Durham DH1 3SW
United Kingdom
Tel. (44-191) 374 73 50
Fax: (44-191) 384 49 71
E-Mail: r-cade@dur.ac.uk
Internet:
<http://www-rcade.dur.ac.uk>

NORGE

Statistics Norway
Library and Information Centre
Eurostat Data Shop
Kongens gate 6
PO Box 8131 Dep.
N-0033 Oslo
Tel. (47- 22) 86 46 43
Fax (47-22) 86 45 04
E-Mail: biblioteket@ssb.no

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

Statistisches Amt des Kantons
Zürich
Eurostat Data Shop
Bleicherweg 5
CH-8090 Zürich
Tel. (41-1) 225 12 12
Fax (41-1) 225 12 99
E-Mail: datashop@zh.ch
Internet:
<http://www.zh.ch/statistik>

UNITED STATES OF AMERICA

Haver Analytics
Eurostat Data Shop
60 East 42nd Street
Suite 3310
New York, NY 10165
Tel. (1-212) 986 93 00
Fax (1-212) 986 58 57
E-Mail: eurodata@haver.com

EUROSTAT HOMEPAGE

www.europa.eu.int/comm/eurostat/

MEDIA SUPPORT

EUROSTAT

(only for professional journalists)

Postal address:

Jean Monnet building

L-2920 Luxembourg

Office: BECH Building — A3/48

5, rue Alphonse Weicker

L-2721 Luxembourg

Tel. (352) 43 01-33408

Fax (352) 43 01-32649

E-Mail: media.support@cec.eu.int

BELGIQUE/BELGIË

Jean De Lanoy
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202
B-1190 Bruxelles/Brussel
Tel. (32-2) 538 43 08
Fax (32-2) 538 08 41
E-mail: jean.de.lanoy@infoboard.be
URL: <http://www.jean-de-lanoy.be>

**La librairie européenne/
De Europese Boekhandel**

Rue de la Loi 244/Weistraat 244
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 295 26 39
Fax (32-2) 735 08 60
E-mail: mail@libeurop.be
URL: <http://www.libeurop.be>

Moniteur belge/Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 552 22 11
Fax (32-2) 511 01 84

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S
Herstedvang 12
DK-2620 Albertslund
Tlf. (45) 43 63 23 00
Fax (45) 43 63 19 69
E-mail: schultz@schultz.dk
URL: <http://www.schultz.dk>

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag GmbH
Vertriebsabteilung
Amsterdamer Straße 192
D-50735 Köln
Tel. (49-221) 97 66 80
Fax (49-221) 97 66 82 78
E-Mail: vertrieb@bundesanzeiger.de
URL: <http://www.bundesanzeiger.de>

ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

G. C. Eleftheroudakis SA
International Bookstore
Panepistimiou 17
GR-10564 Athina
Tel. (30-1) 331 41 80/1/2/3/4/5
Fax (30-1) 323 98 21
E-mail: elebooks@netor.gr

ESPAÑA

Boletín Oficial del Estado
Trafalgar, 27
E-28071 Madrid
Tel. (34) 915 38 21 11 (Libros),
913 84 17 15 (Suscrip.)
Fax (34) 915 38 21 21 (Libros),
913 84 17 14 (Suscrip.)
E-mail: clientes@com.boe.es
URL: <http://www.boe.es>

Mundi Prensa Libros, SA

Castelló, 37
E-28001 Madrid
Tel. (34) 914 36 37 00
Fax (34) 915 75 39 98
E-mail: libreria@mundiprensa.es
URL: <http://www.mundiprensa.com>

FRANCE

Journal officiel
Service des publications des CE
26, rue Desaix
F-75727 Paris Cedex 15
Tél. (33) 140 58 77 31
Fax (33) 140 58 77 00
E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr
URL: <http://www.journal-officiel.gouv.fr>

IRELAND

Government Supplies Agency
Publications Section
4-5 Harcourt Road
Dublin 2
Tel. (353-1) 661 31 11
Fax (353-1) 475 27 60
E-mail: opw@iol.ie

ITALIA

Licosa SpA
Via Duca di Calabria, 1/1
Casella postale 552
I-50125 Firenze
Tel. (39) 055 64 83 1
Fax (39) 055 64 12 57
E-mail: licosa@licosa.com
URL: <http://www.licosa.com>

LUXEMBOURG

Messageries du livre SARL
5, rue Raiffeisen
L-2411 Luxembourg
Tel. (352) 40 10 20
Fax (352) 49 06 61
E-mail: mail@mdl.lu
URL: <http://www.mdl.lu>

NEDERLAND

SDU Servicecentrum Uitgevers
Christoffel Plantijnstraat 2
Postbus 20014
2500 EA Den Haag
Tel. (31-70) 378 98 80
Fax (31-70) 378 97 83
E-mail: sdu@sdu.nl
URL: <http://www.sdu.nl>

ÖSTERREICH

**Manz'sche Verlags- und
Universitätsbuchhandlung GmbH**
Kohlmarkt 16
A-1014 Wien
Tel. (43-1) 53 16 11 00
Fax (43-1) 53 16 11 67
E-Mail: bestellen@manz.co.at
URL: <http://www.manz.at>

PORTUGAL

Distribuidora de Livros Bertrand Ld.ª
Grupo Bertrand, SA
Rua das Terras dos Vales, 4-A
Apartado 60037
P-2700 Amadora
Tel. (351) 214 95 87 87
Fax (351) 214 96 02 55
E-mail: dlb@ip.pt

Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA
Rua da Escola Politécnica nº 135
P-1250-100 Lisboa Codex
Tel. (351) 213 94 57 00
Fax (351) 213 94 57 50
E-mail: spoc@incm.pt
URL: <http://www.incm.pt>

SUOMI/FINLAND

**Akateeminen Kirjakauppa/
Akademiska Bokhandeln**
Keskuskatu 1/Centralgatan 1
PL/PB 128
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
P./tfn (358-9) 121 44 18
F./fax (358-9) 121 44 35
Sähköposti: sps@akateeminen.com
URL: <http://www.akateeminen.com>

SVERIGE

BTJ AB
Traktorvägen 11
S-221 82 Lund
Tlf. (46-46) 18 00 00
Fax (46-46) 30 79 47
E-post: btjeu-pub@btj.se
URL: <http://www.btj.se>

UNITED KINGDOM

The Stationery Office Ltd
Orders Department
PO Box 276
London SW8 5DT
Tel. (44-171) 870 60 05-522
Fax (44-171) 870 60 05-533
E-mail: book.orders@theso.co.uk
URL: <http://www.tsonline.co.uk>

ISLAND

Bokabud Larusar Blöndal
Skólavörðustíg, 2
IS-101 Reykjavík
Tel. (354) 552 55 40
Fax (354) 552 55 60
E-mail bokabud@simnet.is

NORGE

Swets Norge AS
Ostenjoveien 18
Boks 6512 Etterstad
N-0606 Oslo
Tel. (47-22) 97 45 00
Fax (47-22) 97 45 45
E-mail: kyterlid@swets.nl

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

Euro Info Center Schweiz
c/o OSEC
Stampfenbachstraße 85
PF 492
CH-8035 Zürich
Tel. (41-1) 365 53 15
Fax (41-1) 365 54 11
E-mail: eics@osec.ch
URL: <http://www.osec.ch/eics>

BALGARIJA

Europress Euromedia Ltd
59, blvd Vitosha
BG-1000 Sofia
Tel. (359-2) 980 37 66
Fax (359-2) 980 42 30
E-mail: Milena@mbox.cit.bg

ČESKÁ REPUBLIKA

USIS
NIS-prodejna
Havelkova 22
CZ-130 00 Praha 3
Tel. (420-2) 24 23 14 86
Fax (420-2) 24 23 11 14
E-mail: voldanovaj@usiscr.cz
URL: <http://usiscr.cz>

CYPRUS

**Cyprus Chamber of Commerce
and Industry**
PO Box 1455
CY-1509 Nicosia
Tel. (357-2) 66 95 00
Fax (357-2) 66 10 44
E-mail: demetrap@ccci.org.cy

EESTI

Eesti Kaubandus-Tööstuskoda
(Estonian Chamber of Commerce and Industry)
Toom-Kooli 17
EE-0001 Tallinn
Tel. (372) 646 02 44
Fax (372) 646 02 45
E-mail: einfo@koda.ee
URL: <http://www.koda.ee>

HRVATSKA

Mediatrade Ltd
Pavla Hatza 1
HR-10000 Zagreb
Tel. (385-1) 481 94 11
Fax (385-1) 481 94 11

MAGYARORSZAG

Euro Info Service
Hungexpo Europa Ház
PO Box 44
H-1441 Budapest
Tel. (36-1) 264 82 70
Fax (36-1) 264 82 75
E-mail: euroinfo@euroinfo.hu
URL: <http://www.euroinfo.hu>

MALTA

Miller Distributors Ltd
Malta International Airport
PO Box 25
Luqa LQA 05
Tel. (356) 66 44 88
Fax (356) 67 67 99
E-mail: gwirth@usa.net

POLSKA

Ars Polona
Krakowskie Przedmiescie 7
Skr. pocztowa 1001
PL-00-950 Warszawa
Tel. (48-22) 826 12 01
Fax (48-22) 826 62 40
E-mail: books119@arspolona.com.pl

ROMÂNIA

Euromedia
Strada Franceza Nr 44 sector 3
RO-70749 Bucuresti
Tel. (40-1) 315 44 03
Fax (40-1) 315 44 03
E-mail: mnedelciu@pcnet.pcnnet.ro

ROSSIYA

CCEC
60-letiya Oktyabrya Av. 9
117312 Moscow
Tel. (7-095) 135 52 27
Fax (7-095) 135 52 27

SLOVAKIA

Centrum VTI SR
Nám. Slobody, 19
SK-81223 Bratislava
Tel. (421-7) 54 41 83 64
Fax (421-7) 54 41 83 64
E-mail: europ@tbb1.sltk.stuba.sk
URL: <http://www.sltk.stuba.sk>

SLOVENIJA

Gospodarski Vestnik
Dunajska cesta 5
SLO-1000 Ljubljana
Tel. (386) 613 09 16 40
Fax (386) 613 09 16 45
E-mail: europ@gvestnik.si
URL: <http://www.gvestnik.si>

TÜRKIYE

Dünya Infotel AS
100, Yil Mahallesi 34440
TR-80050 Bagcilar-Istanbul
Tel. (90-212) 629 46 89
Fax (90-212) 629 46 27
E-mail: infotel@dunya-gazete.com.tr

AUSTRALIA

Hunter Publications
PO Box 404
3067 Abbotsford, Victoria
Tel. (61-3) 94 17 53 61
Fax (61-3) 94 19 71 54
E-mail: jpdavies@ozemail.com.au

CANADA

Les éditions La Liberté Inc.
3020, chemin Sainte-Foy
G1X 3V6 Sainte-Foy, Québec
Tel. (1-418) 658 37 63
Fax (1-800) 567 54 49
E-mail: liberte@mediom.qc.ca

Renouf Publishing Co. Ltd
5369 Chemin Canotek Road Unit 1
K1J 9J3 Ottawa, Ontario
Tel. (1-613) 745 26 65
Fax (1-613) 745 76 60
E-mail: order.dept@renoufbooks.com
URL: <http://www.renoufbooks.com>

EGYPT

The Middle East Observer
41 Sherif Street
Cairo
Tel. (20-2) 392 69 19
Fax (20-2) 393 97 32
E-mail: inquiry@meobserver.com
URL: <http://www.meobserver.com>

INDIA

EBIC India
3rd Floor, Y. B. Chavan Centre
Gen. J. Bhosale Marg.
400 021 Mumbai
Tel. (91-22) 282 60 64
Fax (91-22) 285 45 64
E-mail: ebic@giabom01.vsnl.net.in
URL: <http://www.ebicindia.com>

JAPAN

PSI-Japan
Asahi Sanbancho Plaza #206
7-1 Sanbancho, Chiyoda-ku
Tokyo 102
Tel. (81-3) 32 34 69 21
Fax (81-3) 32 34 69 15
E-mail: books@psi-japan.co.jp
URL: <http://www.psi-japan.co.jp>

MALAYSIA

EBIC Malaysia
Level 7, Wisma Hong Leong
18 Jalan Perak
50450 Kuala Lumpur
Tel. (60-3) 21 62 62 98
Fax (60-3) 21 62 61 98
E-mail: ebic-kl@mol.net.my

MEXICO

Mundi Prensa Mexico, SA de CV
Rio Pánucó No 141
Colonia Cuauhtémoc
MX-06500 Mexico, DF
Tel. (52-5) 533 56 58
Fax (52-5) 514 67 99
E-mail: 101545.2361@compuserve.com

PHILIPPINES

EBIC Philippines
19th Floor, PS Bank Tower
Sen. Gil J. Puyal Ave. cor. Tindalo St.
Makati City
Metro Manila
Tel. (63-2) 759 66 80
Fax (63-2) 759 66 80
E-mail: eccpcom@globe.com.ph
URL: <http://www.eccp.com>

SOUTH AFRICA

Eurochamber of Commerce in South Africa
PO Box 781738
2146 Sandton
Tel. (27-11) 884 39 52
Fax (27-11) 883 55 73
E-mail: info@eurochamber.co.za

SOUTH KOREA

**The European Union Chamber
of Commerce in Korea**
5th Fl. The Shilla Hotel
202, Jangchung-dong 2 Ga, Chung-ku
100-392 Seoul
Tel. (82-2) 22 53-5631/4
Fax (82-2) 22 53-5635/6
E-mail: eucock@eucock.org
URL: <http://www.eucock.org>

SRI LANKA

EBIC Sri Lanka
Trans Asia Hotel
115 Sir chittampalam
A. Gardiner Mawatha
Colombo 2
Tel. (94-1) 074 71 50 78
Fax (94-1) 44 87 79
E-mail: ebicst@itmin.com

THAILAND

EBIC Thailand
29 Vanissa Building, 8th Floor
Sai Chidlom
Ploenchit
10330 Bangkok
Tel. (66-2) 655 06 27
Fax (66-2) 655 06 28
E-mail: ebicbkk@ksc15.th.com
URL: <http://www.ebicbkk.org>

UNITED STATES OF AMERICA

Bernan Associates
4611-F Assembly Drive
Lanham MD27076
Tel. (1-800) 274 44 47 (toll free telephone)
Fax (1-800) 865 34 50 (toll free fax)
E-mail: query@bernan.com
URL: <http://www.bernan.com>

**ANDERE LÄNDER/OTHER COUNTRIES/
AUTRES PAYS**

**Bitte wenden Sie sich an ein Büro Ihrer
Wahl/ Please contact the sales office
of your choice/ Veuillez vous adresser
au bureau de vente de votre choix**
**Office for Official Publications
of the European Communities**
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tel. (352) 29 29-42455
Fax (352) 29 29-42758
E-mail: info.info@cec.eu.int
URL: <http://eur-op.eu.int>

Preis in Luxemburg (ohne MwSt.) • Price (excluding VAT) In Luxembourg • Prix au Luxembourg (TVA exclue): EUR 7



AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

L-2985 Luxembourg

ISBN 92-827-5670-X



9 789282 756706 >